

*Wertschätzende
Integration*



*Facharbeiter:
innen
von heute*



*Erfolgreich durch
Chancen & Fleiß*

*Pflichtschul-,
Lehr-,
Universitäts-
abschluß*



PatInnen für alle

Ankommen. Aufblühen. Erfolgreich sein.

Wie wertschätzende Integration/Inklusion gelingt!

Ankommen

Wenn junge Menschen nach Österreich kommen, ist es enorm wichtig, sie möglichst rasch an die Mehrheitsgesellschaft anzubinden.

Ein wichtiges Angebot sind Patenschaften als Beziehungsangebot. Es wird den jungen Menschen Zeit und Aufmerksamkeit geschenkt. Im gemeinsamen Tun entsteht Vertrautheit und Vertrauen: dies gibt dem Patenkind Halt, Orientierung und Geborgenheit.

Aufblühen

Gemeinsam mit unseren Patenkindern dürfen wir Pat:innen erleben, wie sie langsam Wurzeln bekommen und ihre Wunden zu heilen beginnen. Viele kleine gemeinsam erlebte Momente des Glücks und der Zufriedenheit sind für beide Seiten wohltuend.

Erfolgreich sein

Der Erfolg der jungen Menschen ist das Ergebnis ihres Fleißes und ihres Willens hier in Österreich vollwertiges Mitglied der Gesellschaft zu sein.

In diesem Ratgeber möchten wir junge erfolgreiche Menschen vorstellen, die trotz schwieriger Rahmenbedingungen ihren guten Weg gehen und bereits beachtliche Erfolge – privat und beruflich – vorzuweisen haben. Ihre Patinnen und Paten sind an ihrer Seite.

الوصول

عندما يأتي الشباب والشابات إلى النمسا، من المهم جداً أن يتم ربطهم في أسرع وقت بالمجتمع النمساوي.

ومن العروض المهمة في هذا المجال هم برامج المرافقة والرعاية باعتبارها فرصة لبناء علاقة إنسانية. من خلال هذا البرنامج يتم تخصيص الوقت والاهتمام للشباب والشابات. ومن خلال القيام بالأنشطة معاً تنشأ الألفة والثقة. وهذا يمنح الشاب أو الشابة الدعم والتوجيه والشعور بالأمان.

الازدهار

بالتعاون مع شاباتنا وشبابنا الذين نرعاهم، نستطيع مشاهدة نموهم تدريجياً، حيث يبدأ ببطء بترويض جذورهم وتبدأ جراحهم بالشفاء. إن اللحظات الصغيرة الكثيرة من السعادة التي نعيشها معاً هي مصدر للراحة والفائدة لكلا الطرفين.

النجاح

إن نجاح هؤلاء الشباب والشابات هو نتيجة إجتهدهم وإرادتهم في أن يصبحوا أعضاء فاعلين وكاملي الحقوق في المجتمع النمساوي.

في هذا الدليل نود أن نعرفكم على شباب وشابات ناجحين استطاعوا، رغم الظروف الصعبة، أن يسلكوا طريقاً جيداً في حياتهم، وأن يحققوا نجاحات ملحوظة في حياتهم الشخصية والمهنية. ويقف إلى جانبهم الأشخاص الذين يرعونهم.

ورود و پذیرفته شدن

وقتی جوانان به اتریش می آیند، بسیار مهم است که هرچه سریعتر با جامعه غالب ارتباط برقرار کنند و به آن پیوند بخورند.

یکی از راه های مهم برای این کار ایجاد رابطه از طریق **سرپرستی حمایتی** (Patenschaft) است. در این نوع همراهی به جوانان زمان و توجه اختصاص داده می شود. از طریق فعالیت ها و تجربه های مشترک آشنایی و اعتماد شکل می گیرد و همین امر به فرد تحت حمایت، احساس امنیت، پیدا کردن مسیر زندگی خود و ثبات میدهد.

رشد کردن و پیشرفت کردن

ما، به عنوان حامیان و همراهان، این فرصت را داریم که در کنار جوانان تحت حمایت خود شاهد این باشیم که چگونه به تدریج ریشه می گیرند و زخم هایشان شروع به التیام می کند. لحظه های کوچک و مشترک شادی و رضایت، برای هر دو طرف آرامش بخش و دلگرم کننده است.

موفق بودن

موفقیت این جوانان حاصل تلاش، پشتکار و اراده خودشان برای تبدیل شدن به عضوی با ارزش و فعال از جامعه در اتریش است.

در این راهنما می خواهیم جوانان موفق را معرفی کنیم که با وجود شرایط دشوار، مسیر خوبی را در زندگی خود پیموده اند و تاکنون به موفقیت های قابل توجهی، چه در زندگی شخصی و چه در زندگی حرفه ای، دست یافته اند. حامیان و همراهانشان نیز در کنار آنان بوده اند.



v.l.n.r: Ehsan, Ali, Kabir, Erika Pluhar, Wisdom, Ebrahim, Amaar
In diesem Ratgeber finden Sie mehr über Wisdom (Seite 27) und Ebrahim (34 und 35) sowie Kabir (42).
Fotograf: Roland Unger (2017)

Unterstützung seit 2017: DANKE!

Erika Pluhar, Schauspielerin, Sängerin und Autorin:

„Eine Patenschaft dieser Art zu übernehmen hat weder rechtliche noch finanzielle Folgen. Jedoch übernimmt man eine mitmenschliche Verantwortung. Geben wir den Patenkindern ein wenig von unserer Zeit und schenken wir ihnen unsere Aufmerksamkeit.“

الدعم منذ عام 2017: شكر

Erika Pluhar: إريكا بلوهار

: ممثلة ومغنية وكاتبة

إن تولي كفالة من هذا النوع لا يترتب عليه أي عواقب قانونية أو مالية. لكنه يعني تحمّل مسؤولية إنسانية تجاه الآخرين، „فلنمنح أبناءنا وبناتنا الذين نرعاهم قليلاً من وقتنا، ولنقدم لهم اهتمامنا

حمایت از سال ۲۰۱۷: سپاسگزاریم!

Erika Pluhar، بازیگر، خواننده و نویسنده:

«پذیرفتن چنین نوعی از سرپرستی و همراهی، هیچ پیامد حقوقی یا مالی ندارد. با این حال، انسان مسئولیتی انسانی و اخلاقی بر عهده می‌گیرد. بیاپید بخشی از وقت خود را به جوانان تحت حمایت اختصاص دهیم و توجه خود را به آنان هدیه کنیم.»



Die beiden Gründerinnen
Erika Kudweis und Nora Binder
Foto: privat

10 Jahre für wertschätzende Integration/Inklusion

Gründung des Vereins: 06.04.2016

Die erste Gemeinde, die um Patenschaften für die jungen Geflüchteten bat, war Gablitz/NÖ. An dieser Stelle möchten wir herzlich Arch. Dipl. Ing. Astrid Wessely danken. Sie war damals Gemeinderätin der ÖVP und gründete am selben Tag den Verein „Gablitz hilft“, mit dem wir bis heute sehr erfolgreich zusammenarbeiten.

Unser Dank gilt auch Herrn Bürgermeister Michael Cech (ÖVP), denn auch er engagiert sich für die Geflüchteten in seiner Gemeinde zum Wohle aller.

Capeau – Hut ab – für all die zahlreichen Patinnen und Paten für ihren unermüdlichen Einsatz seit 2016. Wie in diesem Ratgeber noch zu sehen ist: es hat sich gelohnt!

Es folgten Gemeinden rund um Wien: Purkersdorf, Baden, Biedermannsdorf, Hirtenberg, Mödling, Gänserndorf und Korneuburg. Seit 2021 gibt es das Büro in 1140 Wien, Cumberlandstraße 25/1 und seit 2023 ist der Verein auch in Kärnten mit Patenschaften aktiv.

Dies alles für Kinder, Jugendliche und junge Frauen!

Hilfe für den Verein und die vermittelten Patenschaften kamen von vielen Seiten. Stellvertretend möchten wir uns bei Michaela Schüchner als Bezirksvorsteherin 1140 Wien (SPÖ) und Sylvia Nossek als Bezirksvorsteherin 1180 Wien (Grüne) bedanken.

Wir feiern 10 Jahre wertschätzende Integration!

Eine respektvolle Annäherung der unterschiedlichen Lebenswelten. Werte werden im gemeinsamen Tun gelebt und reflektiert! Dies verbindet uns unabhängig der Herkunft!

عشر سنوات من الاندماج/الشمول القانم

تأسيس الجمعية: 06.04.2016: كانت أول بلدية طلبت كفالات للشباب اللاجئين هي غابلتس في النمسا السفلى (Gablitz). وفي هذه المناسبة نود أن نتوجه بالشكر الجزيل إلى المهندسة المعمارية أسترید ويسلي. كانت عضوة في المجلس البلدي في حزب الشعب النمساوي (ÖVP)، وفي اليوم نفسه أسست جمعية غابلتس تساعد (Gablitz hilft) التي نتعاون معها بنجاح كبير حتى يومنا هذا. كما نتوجه بالشكر إلى رئيس البلدية ميخايل تشيخ (حزب ÖVP)، لأنه أيضًا يدعم اللاجئين في بلديته، وهذا مصلحة للجميع.

تحية تقدير لجميع الرعاة و المرافقين على جهودهم منذ عام 2016. وكما سنرى في هذا الدليل، فقد كان لهذا الجهد ثماره!

بعد ذلك انضمت بلديات أخرى حول فيينا، منها: Purkersdorf، Baden، Biedermannsdorf، Hirtenberg، Mödling، Gänserndorf و Korneuburg. ومنذ عام 2021 يوجد مكتب الجمعية في العنوان: Wien, Cumberlandstraße 25/1 1140. ومنذ عام 2023 تنشيط الجمعية أيضًا في كرتن من خلال برامج الكفالة.

وكل ذلك من أجل الأطفال والشباب والشابات!

جاء الدعم للجمعية ولبرامج الرعاية التي تم تنظيمها من جهات عديدة. ونود، على سبيل المثال، أن نوجه الشكر إلى ميخائلا شوخنر بصفتها رئيسة الدائرة في الحي 14 في فيينا (حزب SPÖ)، وإلى سيلفيا نوسيك بصفتها رئيسة الدائرة في الحي 18 في فيينا (حزب الخضر).

نحتفل بمرور 10 سنوات على الاندماج القانم بكل تقدير واحترام! إنه تقارب بين عوالم مختلفة باحترام وحب. حيث يتم عيش القيم والتفكير فيها من خلال القيام بالأشياء معًا. وهذا ما يجمعنا بغض النظر عن أصولنا المختلفة.

١٠ سال برای یکپارچگی و همزیستی همراه با احترام

تأسيس انجمن: ٦ آوريل ٢٠١٦

نخستین شهری که برای جوانان پناهجو درخواست حمایت و همراهی کرد، Gablitz/NÖ بود. در اینجا می‌خواهیم صمیمانه از معمار، مهندس و عضو شورای شهر، Astrid Wessely، تشکر کنیم. او در آن زمان عضو شورای شهر از حزب ÖVP بود و همان روز انجمن «Gablitz hilft» را تأسیس کرد؛ انجمنی که ما همچنان همکاری بسیار موفقی با آن داریم. همچنین از شهردار، Michael Cech (ÖVP)، تشکر می‌کنیم؛ زیرا او نیز برای حمایت از پناهجویان در جامعه خود و به نفع همه، فعالانه تلاش می‌کند.

کلاه از سر برمی‌داریم و ادای احترام می‌کنیم به همه حامیان و همراهانی که از سال ٢٠١٦ تاکنون با تلاش خستگی‌ناپذیر خود فعالیت کرده‌اند. همان‌طور که در این راهنما خواهید دید، همه این تلاش‌ها نتیجه‌بخش بودن.

پس از آن، مناطق اطراف وین نیز به این طرح پیوستند: Purkersdorf، Baden Biedermannsdorf، Hirtenberg، Mödling، Gänserndorf und Korneuburg.

از سال ٢٠٢١ دفتر انجمن در Wien ١١٤٠، ١/٢٥ Cumberlandstraße می‌کند و از سال ٢٠٢٣، انجمن در ایالت Kärnten نیز برنامه‌های حمایت و همراهی را اجرا می‌کند.

تمام این فعالیت‌ها برای کودکان، نوجوانان و زنان جوان انجام می‌شود!

کمک به انجمن و ایجاد این روابط حمایتی از سوی افراد و نهادهای بسیاری صورت گرفته است. در اینجا به نمایندگی از همه، از Michaela Schüchner، رئیس منطقه ١٤ وین (SPÖ)، و Sylvia Nossek، رئیس منطقه ١٨ وین (Grüne)، صمیمانه تشکر می‌کنیم.

ما ١٠ سال همزیستی و ادغام همراه با احترام را جشن می‌گیریم! نزدیک شدن و آشنایی به جهان‌های متفاوت زندگی، ارزش‌هایی هستند که در فعالیت‌های مشترک زندگی و درباره آن‌ها تأمل می‌کنیم. همین امر ما را، فارغ از پیشینه و خواسته‌هایمان، به یکدیگر پیوند می‌دهد.



Projekt „FrauenPower“

Dieses Projekt wird seit 01/2025 von der EU und dem Bundeskanzleramt kofinanziert und darf in den Jahren 2027 und 2028 fortgesetzt werden. Dies ist in Zeiten notwendiger Einsparungen ein großer Vertrauensbeweis und Ansporn möglichst vielen jungen Menschen diese nachhaltige Hilfe zukommen zu lassen. Die bisherigen Erfolge zeigen die Porträts auf den folgenden Seiten.

„FrauenPower“ hilft durch 4 Angebote:

- Empowerment-Termine
- Beratungen
- Patenschaften
- Integrationsratgeber – Umsetzung als Ehrenamt

Kofinanziert von der Europäischen Union
und vom Bundeskanzleramt



 Bundeskanzleramt



Empowerment durch neue Fähigkeiten
Fotograf: privat



Vernetzung untereinander und mit der Mehrheitsgesellschaft
Fotograf Roland Unger (2026)

مشروع قوة النساء (FrauenPower)

يتم تمويل هذا المشروع بشكل مشترك منذ يناير 2025 من قبل الاتحاد الأوروبي والمستشارية الاتحادية النمساوية، وقد تمت الموافقة على استمراره في عامي 2027 و2028. وفي هذه الفترة التي نحتاج فيها إلى التوفير وتقليل النفقات، يُعتبر هذا الدعم دليلاً كبيراً على الثقة بالمشروع، كما أنه يشجعنا على المساعدة المستمرة لأكثر عدد ممكن من الشباب والشابات. وتُظهر قصص النجاح السابقة ذلك من خلال القصص والصور الشخصية الموجودة في الصفحات التالية.

يقدم مشروع قوة النساء المساعدة من خلال أربعة مجالات:

مواعيد وبرامج لتمكين وتقوية النساء والشابات +

الاستشارات والدعم +

برامج الرعاية والمرافقة +

دليل الاندماج – المساعدة من خلال العمل التطوعي +

„FrauenPower,“ پروژه قدرت زنان

این پروژه از ژانویه ۲۰۲۵ با مشارکت مالی اتحادیه اروپا و دفتر صدراعظم فدرال اتریش تأمین می‌شود و اجازه دارد در سال‌های ۲۰۲۷ و ۲۰۲۸ نیز ادامه پیدا کند. در شرایطی که صرفه‌جویی و کاهش هزینه‌ها ضروری است، این موضوع نشانه بزرگی از اعتماد و همچنین انگیزه‌ای است برای اینکه بتوانیم این حمایت پایدار را در اختیار تعداد بیشتری از جوانان قرار دهیم.

موفقیت‌های به‌دست‌آمده تاکنون را می‌توان در پرتورها و داستان‌های جوانانی که در صفحات بعد معرفی شده‌اند، مشاهده کرد.

با «FrauenPower»

ارائه‌ی ۴ نوع خدمات به زنان کمک میکند

- برنامه‌های توانمندسازی
- مشاوره
- حمایت و همراهی فردی
- راهنمای ادغام و اجرای آن به‌صورت فعالیت داوطلبانه

Integration – was ist das?

Daniela Worofka (3-fache Patin): „Alle verlangen Integration. Aber wie viele Leute strecken tatsächlich ihre Hand aus, um Integration zu unterstützen? Dank des Vereins „PatInnen für Alle“ und auch dank der Unterstützung meiner Familie konnte ich genau das mittlerweile schon fast fünf Jahre lang vorantreiben. Und was soll ich sagen? Nicht nur ich bin glücklich, dass ich bzw. wir mit unserer Unterstützung jungen Männern und Frauen den Weg in eine erfolgreiche Zukunft weisen konnten. Nein, plötzlich wurde ich auch irgendetwas zwischen Mama, Tante oder zumindest sehr guter Freundin. Egal, es fühlt sich an, als wäre meine Familie nun um einige ganz großartige „Kinder“ angewachsen – und das macht mich glücklich.“

Siehe Seite 32 und 33

Der Begriff „Integration“ stammt vom lateinischen Wort „integratio“ und beschreibt den Prozess, bei dem Personen in ein bestehendes System aufgenommen werden, sodass sie dazugehören und gleichberechtigt mitwirken. (so Wikipedia)

Daher bedingt die Integration nicht nur das Bemühen der neu ankommenden jungen Menschen, sondern es braucht auch ein System, dass ihnen hilft, sie in seine Mitte holt und ihnen eine ehrliche Chance gibt. Es braucht Menschen, die ihnen die Hand reichen!

Und ja, für ein Dazugehören und eine gleichberechtigte Mitwirkung braucht es auch die Staatsbürger:innenschaft. Sonst zahlen sie als Facharbeiter:innen zwar ihre Steuern aber dürfen nicht mitbestimmen – weder hier in Österreich oder Europa noch in ihren Herkunftsländern.

Der Weg ist steinig und dornig bis man endlich seine Staatsbürgerschaftsurkunde in Händen halten darf. Einige haben es schon geschafft. Sie sind stolz darauf und haben daher auch bei ihrem Porträt eine kleine rot-weiß-rote Fahne. Viele befinden sich noch am Weg. Und das unterstützt auch Österreich beim Thema Fachkräftemangel.



الاندماج – ماذا يعني؟

دانيلا فوروكا (راعية لثلاثة أشخاص): "الجميع يتحدث عن الاندماج ويطلب به. لكن كم شخصاً فعلاً يمد يده ويساعد في تحقيق هذا الاندماج؟" بفضل جمعية باتنين فور آله (PatInnen für Alle)، وبفضل دعم عائلتي أيضاً، استطعت أن أساهم في هذا الأمر منذ ما يقارب خمس سنوات حتى الآن. وماذا أقول؟ أنا لست الوحيدة التي تشعر بالسعادة لأنني استطعت أن أساعد شباب وشابات على الوصول إلى طريق نحو مستقبل ناجح. وفجأة أصبحت بالنسبة لهم شيئاً بين الأم والخالة، أو صديقة قريبة جداً. وبصراحة، لا يهمني ما الاسم الذي نطلق عليه ذلك، لأن الشعور جميل. أشعر وكأن عائلتي أصبحت تضم الآن عدداً من (الأطفال) الجدد، وهذا يجعلني سعيدة جداً." انظروا أيضاً إلى الصفحتين 32 و 33.

مصطلح (الاندماج) يأتي من الكلمة اللاتينية Integratio، ويصف العملية التي يتم فيها إدخال الأشخاص ضمن نظام موجود، بحيث يصبحون جزءاً منه ويستطيعون المشاركة فيه. (ويكيبيديا)

لذلك، فالاندماج لا يعتمد فقط على جهود الشباب والشابات الذين يصلون حديثاً إلى البلد، بل يحتاج أيضاً إلى نظام يساعدهم، ويستقبلهم ويجعلهم جزءاً من المجتمع، ويمنحهم فرصة حقيقية. نحن بحاجة إلى أشخاص يمدون لهم يد المساعدة!

ولكي يشعر الشخص بأنه جزء من المجتمع ويستطيع المشاركة فيه على قدم المساواة، فإن الحصول على الجنسية مهم أيضاً. لأنه من دون الجنسية، قد يعمل هؤلاء الأشخاص كعمال وموظفين مؤهلين ويدفعون الضرائب، لكن لا يُسمح لهم بالمشاركة في اتخاذ القرارات، لا هنا في النمسا أو أوروبا ولا حتى في بلدانهم الأصلية. الطريق للحصول على الجنسية ليس سهلاً، بل مليء بالصعوبات والعقبات، إلى أن يتمكن الشخص أخيراً من حمل وثيقة الجنسية بين يديه. بعض الأشخاص نجحوا بالفعل في الحصول عليها. وهم فخورون بذلك، ولذلك تجدون بجانب صورهم الشخصية علماء صغيراً باللون: أحمر أبيض أحمر، وهو علم النمسا. أما الكثيرون فما زالوا في طريقهم للحصول على الجنسية. وهذا الأمر يساعد النمسا أيضاً في مواجهة نقص العمالة المتخصصة، لأن هؤلاء الأشخاص يساهمون بخبراتهم

ادغام و همزبستی – به چه معناست؟

Daniela Worofka (حامی سه جوان)

همه از ادغام و همزبستی صحبت می‌کنند. اما واقعاً چند نفر دست خود را برای حمایت از این روند دراز می‌کنند؟

و همچنین با حمایت خانواده‌ام، توانستم نزدیک به پنج سال است که در این مسیر گام بردارم «PatInnen für alle» به لطف انجمن و چه بگویم؟ نه تنها خودم خوشحالم که من، یا بهتر بگویم ما، با حمایت خود توانسته‌ایم مسیر آینده‌ای موفق را به روی زنان و مردان جوان هموار کنیم؛ بلکه ناگهان برای آن‌ها چیزی مانند یک مادر، خاله یا دست‌کم یک دوست بسیار خوب شدم

”فرقی نمی‌کند؛ احساس می‌کنم خانواده‌ام حالا چند «فرزند» فوق‌العاده به خود اضافه کرده است و همین موضوع مرا خوشحال می‌کند

(Integration) تعریف واژه ادغام

گرفته شده و فرایندی را توصیف می‌کند که طی آن افراد در یک نظام موجود پذیرفته می‌شوند؛ به گونه‌ای که به آن جامعه integratio واژه «ادغام» از کلمه لاتین (تعلق داشته باشند و بتوانند به صورت برابر در آن مشارکت کنند. (برگرفته از ویکی‌پدیا)

بنابراین، ادغام و همزبستی تنها به تلاش جوانانی که تازه وارد جامعه می‌شوند وابسته نیست؛ بلکه به نظامی نیاز است که به آنان کمک کند، آن‌ها را در میان خود جا دهد و فرصت واقعی و صادقانه‌ای در اختیارشان قرار دهد

! به انسان‌هایی نیاز است که دست یاری به سوی آنان دراز کنند

و بله، برای اینکه فرد احساس تعلق داشته باشد و بتواند به صورت برابر در جامعه مشارکت کند، داشتن تابعیت نیز اهمیت دارد. در غیر این صورت، آنان اگرچه به عنوان نیروی کار متخصص مالیات خود را پرداخت می‌کنند، اما اجازه مشارکت در تصمیم‌گیری‌های سیاسی را ندارند؛ نه در اتریش و اروپا و نه حتی در کشور‌های مبدأ خود

راه رسیدن به تابعیت دشوار و پر از موانع است تا سرانجام فرد بتواند گواهی تابعیت خود را در دست بگیرد

برخی از جوانان این مسیر را با موفقیت طی کرده‌اند. آنان به این موفقیت افتخار می‌کنند و به همین دلیل در کنار تصویرشان پرچم کوچک قرمز-سفید-قرمز اتریش قرار گرفته است

بسیاری دیگر هنوز در این مسیر هستند. این روند همچنین به اتریش در زمینه کمبود نیروی متخصص کمک می‌کند



Bildung/Ausbildung der Schlüssel zum Erfolg

In Österreich braucht es zumindest 1 ½ Gehälter, damit sich eine junge Familie etwas aufbauen kann. Ist nur 1 Person berufstätig, dann lastet die ganze Verantwortung auf dieser Person. Fällt sie durch Krankheit/Unfall oder Arbeitslosigkeit aus, wird die Situation schnell sehr schwierig.

Wichtig ist eine Ausbildung, damit man nicht im Hilfsarbeiter-Status festsetzt. Denn Hilfsarbeiter:innen sind immer am Arbeitsmarkt benachteiligt.

Wunsch der Mädchen und jungen Frauen: Bildung und Ausbildung!



Ratgeber „Sicher leben in Österreich“
Fotografin Anna Stöcher (2025)

التعليم والتدريب المهني: مفتاح النجاح

في النمسا، تحتاج العائلة الشابة إلى دخل يعادل راتباً ونصف على الأقل حتى تتمكن من بناء حياة مستقرة وتأمين مستقبلها. إذا كان شخص واحد فقط في العائلة يعمل، فإن المسؤولية كلها تقع على عاتقه. وإذا لم يعد قادراً على العمل بسبب المرض أو حادث أو فقدان وظيفته، فإن الوضع يصبح صعباً جداً بسرعة.

لذلك من المهم جداً الحصول على تعليم أو تدريب مهني جيد، حتى لا يبقى الشخص عالقاً في وظيفة كعامل مساعد من دون مؤهلات. فالأشخاص الذين يعملون كعمال مساعدين تكون فرصهم دائماً أضعف في سوق العمل.

أمنية الفتيات والشابات: التعليم والتدريب المهني!

آموزش و تحصیلات حرفه‌ای؛ کلید موفقیت

در اتریش، یک خانواده جوان برای اینکه بتواند زندگی خود را بسازد، دستکم به درآمدی معادل یک ونیم حقوق نیاز دارد. اگر تنها یک نفر در خانواده شاغل باشد، تمام مسئولیت بر دوش همان فرد قرار می‌گیرد. اگر او به دلیل بیماری، حادثه یا بیکاری نتواند کار کند، شرایط خیلی سریع دشوار می‌شود.

داشتن مهارت حرفه‌ای اهمیت زیادی دارد تا فرد در وضعیت کارگر ساده باقی نماند؛ زیرا کارگران ساده همیشه در بازار کار از موقعیت ضعیف‌تری برخوردارند.

خواسته دختران و زنان جوان: تحصیل و آموزش حرفه‌ای!



Said Mohammad mit Paten Andreas und Erika Kudweis
Fotograf Roland Unger (2025)

Patenschaften helfen

Die wichtigste Aufgabe als Patin/Pate: Kontakt halten!

Obfrau Erika Kudweis: „Wir glauben an unsere Patenkinder, auch wenn diese manchmal der Mut verlässt.“ Denn der Weg zum Erfolg ist eine Herausforderung und Rückschläge und Enttäuschungen sind leider oft Teil des Weges.

Patenschaften, im Sinne des Vereins „PatInnen für alle“ sind eine institutionalisierte Form zivilgesellschaftlichen Engagements und generationenübergreifender Solidarität. Sie tragen zum sozialen Ausgleich bei und schaffen tragfähige, affektive und soziale Beziehungen familienähnlicher Art.

برامج الرعاية والمرافقة تساعد

أهم مهمة للرعاية أو الراعي هي: الحفاظ على التواصل!

تقول رئيسة الجمعية إريكا كودفايس: ”نحن نؤمن بالأشخاص الذين نرافقهم ونرعاهم، حتى عندما يفقدون أحياناً شجاعتهم أو الأمل.“ فطريق النجاح ليس سهلاً، بل هو تحدٍّ حقيقي، وللأسف فإن خيبات الأمل تكون غالباً جزءاً من هذا الطريق.

برامج الرعاية والمرافقة التي تقدمها جمعية باتين فور آله (PatInnen für alle) هي شكل منظم لمشاركة أفراد المجتمع ومساعدتهم لبعضهم البعض، كما أنها تعزز التضامن بين الأجيال المختلفة. وتساعد هذه البرامج على تحقيق المزيد من التوازن والعدالة الاجتماعية، كما أنها تخلق علاقات قوية وعاطفية واجتماعية تشبه العلاقات الموجودة داخل العائلة.

حمایت و همراهی می‌تواند کمک‌کننده باشد

مهم‌ترین وظیفه یک حامی یا همراه: حفظ ارتباط!

Erika Kudeis، رئیس انجمن:

«ما به جوانان تحت حمایت خود باور داریم، حتی زمانی که گاهی شجاعت و انگیزه خود را از دست می‌دهند.»

زیرا رسیدن به موفقیت یک چالش است و متأسفانه شکست‌ها و ناامیدی‌ها اغلب بخشی از این مسیر هستند.

حمایت و همراهی، آن‌گونه که در انجمن «PatInnen für alle» تعریف شده است، شکلی سازمان‌یافته از مشارکت مدنی و همبستگی میان نسل‌هاست.

این روابط به ایجاد تعادل اجتماعی کمک می‌کنند و روابط عاطفی و اجتماعی پایدار و شبیه روابط خانوادگی به وجود می‌آورند.

Schulbildung ist die Basis – Universität/Fachhochschule die Berufsausbildung

Freuen Sie sich auf die Porträts von Schüler:innen/Studentinnen aus unserer Gruppe der Patenkinder, die im Schuljahr 2025/26 folgende Schulen/Unis besucht bzw. abgeschlossen haben:

- 1 Schülerin NMS
- 4 Schülerinnen Gymnasium
- 1 Schüler HTL
- 2 Absolventinnen einer Fachhochschule

التعليم المدرسي هو الأساس – والجامعة أو المعهد هم الطريق للتعليم المهني

نقدم لكم في الصفحات التالية قصص وصور التلاميذ والطالبات والطلاب من مجموعتنا. هم أشخاص تتم رعايتهم، وكانوا خلال السنة الدراسية ٢٠٢٦/٢٠٢٥ يدرسون أو أنهوا دراستهم في المدارس والجامعات التالية:

- تلميذة واحدة في المدرسة المتوسطة NMS
- أربع طالبات في المدرسة الثانوية Gymnasium
- طالب واحد في المدرسة التقنية العليا HTL
- خريجتان من جامعة تطبيقية Fachhochschule

تحصيلات مدرسة پایه است – دانشگاه و دانشگاه علمی کاربردی، مسیر آموزش حرفه‌ای

منتظر معرفی دانش‌آموزان و دانشجویان گروه جوانان تحت حمایت ما باشید؛ جوانانی که در سال تحصیلی ٢٠٢٥/٢٠٢٦ در مدارس و دانشگاه‌های زیر تحصیل کرده‌اند یا تحصیلات خود را در آنها به پایان رسانده‌اند

- ١ دانش آموز در NMS
- ٤ دانش آموز دختر در دبیرستان Gymnasium
- ٢ دانش آموز پسر در مدرسه فنی HTL
- ٢ دانشجوی زن که تحصیلات خود را در دانشگاه علمی کاربردی (Fachhochschule) به پایان رسانده‌اند



Precious mit Patin Bettina Hartung
Fotografin Anna Stöcher (2022)

Kontinuität und Beständigkeit

Precious bekam ihre Patin Bettina Hartung noch während ihrer Volksschulzeit 2021. Ihr Selbstbewusstsein wurde gestärkt, und damit haben sich auch ihr Auftreten sowie das Verhalten anderer Personen ihr gegenüber positiv verändert. Da sie noch recht jung war, waren vor allem die Kontinuität und Beständigkeit dieser Patenbeziehung wichtige Faktoren, auf die sie sich verlassen konnte. Dies hilft ihr nun in der NMS (Neuen Mittelschule). Nach einem ORF-Beitrag der Sendung Thema, in dem sich auch ihr Bruder Israel eine Patin wünschte, konnte auch dieser Wunsch erfüllt werden.

الاستمرارية والثبات

حصلت بريش على راعيتها بيتينا هارتونغ عندما كانت لا تزال في المدرسة الابتدائية، وذلك في عام 2021. ساعدتها هذه العلاقة على تقوية ثقتها بنفسها، ونتيجة لذلك تغير أسلوبها وطريقة تعاملها مع الآخرين بشكل إيجابي، كما تغيرت أيضاً طريقة تعامل الآخرين معها. وبما أنها كانت لا تزال صغيرة في ذلك الوقت، كانت الاستمرارية والثبات في علاقة الرعاية والمرافقة من الأمور المهمة جداً بالنسبة لها، لأنها كانت تعرف أن هناك شخصاً يمكنها الاعتماد عليه دائماً. وهذا الأمر يساعدها الآن في المدرسة المتوسطة (NMS (Neue Mittelschule). وبعد تقرير بثته قناة ORF ضمن برنامج تيما (Thema)، عبر شقيقها إسرائيل أيضاً عن رغبته في أن يكون لديه راعٍ أو راعية، وتمكن من تحقيق هذه الرغبة أيضاً.

تداوم و ثبات

Precious در سال ۲۰۲۱، زمانی که هنوز در دوره ابتدایی درس میخواند، با حامی خود، Bettina Hartung، آشنا شد. اعتماد به نفس او تقویت شد و در نتیجه، نحوه حضور و رفتار او و همچنین رفتار دیگران با او نیز به شکل مثبتی تغییر کرد. از آنجا که او هنوز بسیار جوان بود، تداوم و ثبات این رابطه حمایتی از عوامل مهمی بود که می توانست روی آن حساب کند و به آن تکیه داشته باشد. این حمایت اکنون در مدرسه NMS (مدرسه راهنمایی جدید) نیز به او کمک می کند. پس از پخش گزارشی از شبکه ORF در برنامه «Thema»، که در آن برادرش اسرائیل نیز آرزوی داشتن یک حامی را مطرح کرده بود، این خواسته او نیز برآورده شد.



Juan Diego mit seiner Mutter und Patenomi Ruth Blankenstein
Fotografin Anna Stöcher (2022)

Patenomi als Teil der Familie

Derzeit besucht Juan-Diego die HTL und macht die Ausbildung im Bereich Druck- und Medientechnik.

Patin Ruth: „Es ist für mich eine sehr schöne Erfahrung, Juan Diego ein Stück zu begleiten, mich auf einen jungen Menschen einzulassen, von ihm zu lernen, dabei auch die von mir sehr geschätzte österreichische Kultur zu vermitteln und noch jede Menge Spaß zu haben. Ich bin dem Verein „PatInnen für alle“ sehr dankbar für meine südamerikanische Familie!“

Juan-Diego: „Die Patenschaft hat mir sehr geholfen. Vor allem konnte ich dadurch mein Deutsch verbessern und mich viel besser in Österreich integrieren. Frau Ruth war immer für mich da und hat mich unterstützt. Dafür bin ich sehr dankbar.“

Eltern: „Frau Ruth ist für uns ein Teil unserer Familie geworden. Für Juan Diego war sie eine unglaublich große Hilfe.“

یدرس خوان-دیگوو حالاً فی المدرسة التقنیة العليا HTL، ویتلقی تدريباً فی مجال تقنیات الطباعة والإعلام.

تقول راعیته روث: «بالنسبة لی، من الجمیل جداً أن أرافق خوان-دیگوو فی جزء من طریقته، وأن أتعرف علیه وأتعلم منه، وفی الوقت نفسه أشاركه الثقافة النمساویة الّتی أقترها کثیراً، وأن نقضي معاً کثیر من الأوقات الممتعة. أنا ممتنة جداً لجمعية باتینن فور آله (PatInnen für alle) لأنها كانت سبباً فی أن تصبح لدي عائلة من أمیرکا الجنوبيّة!»

ويقول خوان-دیگوو: «لقد ساعدتني هذه الرعاية کثیراً. وبشكل خاص، استطعت من خلالها تحسين لغتي الألمانية والاندماج فی النمسا بشكل أفضل بکثیر. كانت السيدة روث دائماً موجودة من أجلی وكانت تدعمني. وأنا ممتن لها جداً علی ذلك.»

ويقول الوالدان: «أصبحت السيدة روث جزءاً من عائلتنا. وكانت بالنسبة إلى خوان-دیگوو مساعدة کبيرة جداً، ولا يمكننا وصف مدى أهمیته بالنسبة له.»

در حال حاضر Juan-Diego، در مدرسه فنی HTL تحصیل می‌کند و در رشته فناوری چاپ و رسانه آموزش می‌بیند

حامی او Ruth:

«برای من تجربه بسیار زیبایی است که خوان-دیگوو را بخشی از مسیر زندگی‌اش همراهی کنم، خودم را با یک جوان همراه سازم، از او یاد بگیرم، در کنار آن، فرهنگ اتریشی را که برایم بسیار ارزشمند است به او معرفی کنم و البته کلی هم با هم خوش بگذرانیم.

من از انجمن «PatInnen für alle» بسیار سپاسگزارم که این خانواده آمریکایی جنوبی را وارد زندگی من کرد!»

Juan-Diego این رابطه حمایتی خیلی به من کمک کرده است. به‌ویژه از این طریق توانستم زبان آلمانی خود را بهتر کنم و خیلی بهتر با جامعه اتریش ادغام شوم.

خانم Ruth همیشه در کنار من بود و از من حمایت کرد. به همین دلیل بسیار از او سپاسگزارم.»

والدین:

«خانم روث برای ما به عضوی از خانواده تبدیل شده است. او برای خوان-دیگوو کمک بسیار بزرگی بوده است.»



Bibi Khadija mit Patin Ingrid Schmidbauer
Fotograf Roland Unger (2026)

Vom Gymnasium in die Ausbildung zur Pflegeassistentenz

Bibi Khadija fiel durch ihr stilvolles Auftreten auf. Es stellte sich heraus, dass sie einige Jahre in Italien bei einer Pflege-mutter/Patin gewohnt hatte, die Modedesignerin ist. Im Sommer 2025 lernte Bibi Khadija ihre Patin Ingrid Schmidbauer kennen. Sie ist ihr eine große Stütze. Im Schuljahr 2025/26 war sie dank der Spenden von Vereinsmitgliedern Schülerin des ORG Rudolf Steiner. Sehr fleißig arbeitete sie an Wochenenden, um zum Familieneinkommen etwas beitragen zu können. Ab Herbst möchte Bibi Khadija die Ausbildung zur Pflegeassistentenz beginnen.

من المدرسة الثانوية إلى التدريب كمساعدة في مجال الرعاية الصحية

لقد تفتت ببكي خديجة الانتباه إليها بسبب أسلوبها الأنيق واهتمامها بمظهرها. ثم تبين أنها عاشت لعدة سنوات في إيطاليا مع أم حاضنة وراعية لها، وهي مصممة أزياء. في صيف عام 2025، تعرّفت ببكي خديجة على راعيتها إنغريد شميدباور، وأصبحت إنغريد دعماً كبيراً لها. وخلال السنة الدراسية 2025/2026، كانت ببكي خديجة تلميذة في مدرسة ORG رودولف شتاينر، وذلك بفضل التبرعات التي قدمها أعضاء الجمعية. كانت تعمل بجد حتى في عطلات نهاية الأسبوع، حتى تتمكن من المساهمة ولو بجزء من دخلها في مصاريف العائلة. ومن خريف هذا العام، تريد ببكي خديجة أن تبدأ تدريباً لتصبح مساعدة في مجال الرعاية الصحية (Pflegeassistentenz).

از دبیرستان تا آموزش حرفه‌ای دستیار مراقبت

بیبی خدیجه به دلیل ظاهر شیک و آراسته‌اش توجه‌ها را به خود جلب کرد. بعد مشخص شد که او چند سال در ایتالیا نزد یک مادر سرپرست/حامی زندگی کرده بود که طراح مد است. ببی خدیجه در تابستان ۲۰۲۵ با حامی خود Ingrid Schmidbauer آشنا شد. اینگرید برای او تکیه‌گاه بزرگی است. در سال تحصیلی ۲۰۲۵/۲۰۲۶، ببی خدیجه به لطف کمک‌های مالی اعضای انجمن، دانش‌آموز مدرسه **ORG رودولف اشتاینر** بود. او با تلاش فراوان، در آخر هفته‌ها نیز کار می‌کرد تا بتواند سهمی در تأمین درآمد خانواده داشته باشد. ببی خدیجه قصد دارد از پاییز، آموزش حرفه‌ای **دستیار مراقبت و پرستاری (Pflegeassistentenz)** را آغاز کند.



Mahsa vor ihrer Schule dem ORG Rudolf Steiner
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Besondere Chancen braucht es

Mahsa bekam als erste Schülerin einen Platz im ORG Rudolf Steiner. Die Finanzierung spendete der Verein SPRINGBOARD. Dies ist ein gemeinnütziger Verein aus Wien, der Menschen unterstützt, die besondere Chancen im Leben brauchen. In Kooperation mit „PatInnen für alle“ konnte dies ermöglicht werden. Als zusätzliche Unterstützung erhielt Mahsa Ursula Ludwig als Patin zur Seite gestellt. Mahsa lernte sehr fleißig und schloss mit einem guten Zeugnis ab. Sie wird das Gymnasium bis zur Matura besuchen.

كانت مهسا أول طالبة تحصل على مقعد دراسي في مدرسة ORG رودولف شتاينر. وقد تكفلت جمعية سبرينغورد (SPRINGBOARD) بتكاليف دراستها. وهي جمعية غير ربحية من فيينا، تدعم الأشخاص الذين يحتاجون إلى فرص ودعم إضافي في حياتهم. وبالتعاون مع جمعية باتنين فور آله (PatInnen für alle)، أصبح هذا الأمر ممكناً. وكدعم إضافي، تم تعيين أورسولا لودفيغ كراعية لمهسا. كانت مهسا تدرس بجد واجتهاد، وأنهت السنة الدراسية بشهادة جيدة. وستكمل دراستها في الثانوية حتى امتحان الماتورا.

مهسا نخستین دانش آموزی بود که در مدرسه Rudolf Steiner ORG پذیرفته شد. هزینه تحصیل او توسط انجمن SPRINGBOARD پرداخت شد. این انجمن خیریه در وین فعالیت می‌کند و از افرادی حمایت می‌کند که در زندگی به فرصت‌های ویژه‌ای نیاز دارند. این امکان با همکاری انجمن «PatInnen für alle» فراهم شد. همچنین برای حمایت بیشتر، Ursula Ludwig به عنوان حامی در کنار مهسا قرار گرفت. مهسا با پشتکار فراوان درس خواند و تحصیلات خود را با کارنامه‌ای خوب به پایان رساند. او قصد دارد تحصیل خود را در دبیرستان تا دریافت مدرک Matura ادامه دهد.



Rawan mit Patin Theresa Beck vor ihrer Schule dem ORG Rudolf Steiner
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Die Gesundheit der Menschen liegt ihr am Herzen

Rawan träumte vom Medizinstudium und wünschte sich einen Schulplatz in einem Gymnasium. Der Wunsch konnte ihr Dank der Spenden vom Verein SPRINGBOARD und dem Verein VIVATA Wien der Soroptimistinnen für das Schuljahr 2025/26 erfüllt werden. Da sie zum Familieneinkommen etwas beitragen muss, suchte sie sich eine Ausbildung, die ihr bereits medizinische Kenntnisse vermittelt. Sie möchte im Herbst 26 mit der Pflegeassistentenausbildung beginnen.

Ihre Patin, Theresa Beck ist an ihrer Seite, gemeinsam haben sie viel Spaß.

كانت روان تحلم بدراسة الطب، وكانت تتمنى الحصول على مقعد في مدرسة ثانوية Gymnasium. وبفضل التبرعات من جمعية سبرينغبور (SPRINGBOARD) وجمعية فيفاتا فيينا (VIVATA Wien)، تحققت حلمها في السنة الدراسية 2025/26. وبما أنها تحتاج أيضًا إلى المساهمة في دخل العائلة، بحثت عن تدريب مهني يمكن أن يعطيها معرفة وخبرة في المجال الطبي. وهي تريد أن تبدأ في خريف 2026 تدريبًا لتصبح مساعدة تمرير. كفيلتها تيريزا بيك تقف إلى جانبها وتدعمها، وهما تقضيان معًا الكثير من الأوقات الممتعة.

روای تحصیل پزشکی

Rasen روای تحصیل در رشته پزشکی را داشت و آرزو می‌کرد بتواند در یک دبیرستان Gymnasium تحصیل کند. این آرزو با کمک کمک‌های مالی انجمن SPRINGBOARD و انجمن VIVATA Wien وابسته به سازمان زنان سوراپتیست، برای سال تحصیلی ۲۰۲۵/۲۰۲۶ محقق شد. از آنجا که او باید در تأمین درآمد خانواده نیز سهمی داشته باشد، رشته‌ای را برای آموزش حرفه‌ای انتخاب کرد که بتواند از همان ابتدا دانش و مهارت‌های پزشکی را نیز در اختیار او قرار دهد. او قصد دارد از پاییز ۲۰۲۶ آموزش حرفه‌ای **دستیار مراقبت و پرستاری (Pflegeassistentz)** را آغاز کند. حامی او Theresa Beck در این مسیر در کنار اوست و این دو در کنار یکدیگر لحظات بسیار خوبی را سپری می‌کنند.



Sediqa mit Patin Ingrid Farag
Fotografin Anna Stöcher (2022)

عزيزاتي وعزيزي القراء!

„اسمي صديقة، عمري 17 سنة، وأعيش في النمسا منذ خمس سنوات. في عام 2021 هربت من أفغانستان، قبل فترة قصيرة من عودة طالبان إلى السلطة. في النمسا بدأت أكتشف حقوقي وأتعرّف على صوتي وقدرتي على التعبير عن نفسي. كانت اللغة الألمانية تحديًا كبيرًا بالنسبة لي. جمعية باتنين فور آله (PatInnen für alle) وراعتني إنغريد دعموني وساعدوني في هذه المرحلة. كانت إحدى أهم اللحظات التي غيّرت حياتي هي فوزي في مسابقة ISAG’S MULTI! عام 2024. في خطابي تحدثت عن حقوق النساء وحقوق الإنسان. واليوم أريد أن أوصل تعليمي، وأتحمل المسؤولية، وأدافع عن حقوق النساء.“

بدء حياة جديدة في النمسا لم يكن سهلًا. كان عليّ أن أتعلّم لغة جديدة، وأتعود على مجتمع مختلف، وأجد مكاني فيه. ومع الوقت أصبحت أكثر استقلالية. أصبحت اللغة الألمانية مفتاحًا بالنسبة لي، ساعدتني على تكوين علاقات والتواصل مع الآخرين، والتعبير عن رغباتي، والتعرف على حقوقي. الاندماج لا يعني أن أنسى أصلي أو من أين أتيت. جذوري جزء مني وستبقى دائمًا جزءًا من هويتي. وفي الوقت نفسه، تعلمت طرقًا جديدة في حياتي. أريد أن أشجع الفتيات الصغيرات وأعطيهن الثقة: تعلّمن اللغة، وابعثن عن الدعم، وآمنن بأهدافكن.“

Liebe Leserinnen und Leser!

„Mein Name ist Sediqa, ich bin 17 Jahre alt und lebe seit fünf Jahren in Österreich. 2021 floh ich aus Afghanistan, kurz bevor die Taliban wieder die Macht übernahmen. In Österreich begann ich, meine Rechte und meine Stimme zu entdecken. Die deutsche Sprache war eine große Herausforderung. Der Verein „PatInnen für alle“ und meine Patin Ingrid unterstützten mich dabei. Ein Wendepunkt war mein Sieg bei dem Redewettbewerb SAG'S MULTI! 2024. In meiner Rede sprach ich über Frauen- und Menschenrechte. Heute möchte ich mich weiterbilden, Verantwortung übernehmen und mich für Frauenrechte einsetzen.

Ein neues Leben in Österreich zu beginnen, war eine Herausforderung. Ich musste eine neue Sprache lernen, mich an eine andere Gesellschaft gewöhnen und meinen Platz finden. Schritt für Schritt wurde ich selbstständiger. Deutsch wurde ein Schlüssel, um Kontakte zu knüpfen, meine Wünsche auszudrücken und meine Rechte kennenzulernen. Integration bedeutet nicht, meine Herkunft zu vergessen. Meine Wurzeln gehören zu mir. Gleichzeitig habe ich gelernt, neue Wege zu gehen. Ich möchte jungen Mädchen Mut machen: Lernt die Sprache, sucht Unterstützung und glaubt an eure Ziele.“

سخنی با خوانندگان

«نام من صدیقه است، ۱۷ سال دارم و پنج سال است که در اتریش زندگی می‌کنم. در سال ۲۰۲۱ از افغانستان فرار کردم؛ درست کمی پیش از آنکه طالبان دوباره قدرت را به دست بگیرند.

در اتریش، شروع کردم به شناختن حقوق خودم و پیدا کردن صدای خودم. یادگیری زبان آلمانی برایم یک چالش بزرگ بود. انجمن «PatInnen für alle» و حامی من، اینگرید، در این مسیر از من حمایت کردند.

یکی از نقاط عطف زندگی من، پیروزی‌ام در مسابقه SAG'S MULTI! در سال ۲۰۲۴ بود. در سخنرانی‌ام درباره حقوق زنان و حقوق بشر صحبت کردم. امروز می‌خواهم به تحصیلاتم ادامه دهم، مسئولیت‌پذیر باشم و برای حقوق زنان فعالیت کنم.

شروع یک زندگی جدید در اتریش برایم یک چالش بود. باید زبان جدیدی یاد می‌گرفتم، خودم را با جامعه‌ای متفاوت وفق می‌دادم و جایگاه خودم را پیدا می‌کردم.

قدم به قدم مستقل‌تر شدم.

زبان آلمانی کلیدی شد برای اینکه بتوانم با دیگران ارتباط برقرار کنم، خواسته‌هایم را بیان کنم و با حقوق خود آشنا شوم.

ادغام به معنای فراموش کردن گذشته من نیست. ریشه‌هایم بخشی از وجود من هستند. در عین حال، یاد گرفتم که مسیرهای جدیدی را نیز در زندگی‌ام دنبال کنم. می‌خواهم به دختران جوان شجاعت بدهم:

زبان را یاد بگیرید، از دیگران کمک بگیرید و به هدف‌هایتان باور داشته باشید.





Reyhane mit Patin Sylvia Knienieder
Fotografin Anna Stöcher (2023)

Familie – für jeden ein Gewinn

Reyhane hat den Pflichtschulabschluss erfolgreich abgelegt und war wertvolle Mitarbeiterin im Verein. Derzeit genießt sie ihre Karenz mit ihrem kleinen Sohn. Ihre Patin Sylvia Knienieder hatte Reyhane bei unserem gemeinsamen Besuch beim österreichischen Bundespräsidenten Dr. Alexander Van der Bellen Anfang 2023 kennen gelernt. Für beide ist diese Patenbeziehung eine familiäre Beziehung und so hat der Kleine eine österreichische Omi und Sylvia eine Patentochter samt Schwiegersohn und Paten-Enkelkind.

العائلة – مكسب للجميع

أنهت ريحانة التعليم الإلزامي بنجاح، وكانت موظفة قيمة جداً في الجمعية. وهي حالياً في إجازة رعاية طفلها الصغير. تعرّفت راعيتها سيلفيا كنيينيدر على ريحانة في بداية عام 2023، عندما زرنا معاً الرئيس الاتحادي النمساوي الدكتور ألكسندر فان دير بيلن. بالنسبة إلى كليهما، أصبحت علاقة الرعاية والمرافقة هذه علاقة عائلية حقيقية. وهكذا أصبح الطفل لديه جدة نمساوية، وأصبحت سيلفيا لديها ابنة تراهها وترافقها، وأصبح عندها زوج ابنتها وحفيدها من خلال هذه العلاقة.

خانواده – منفعتی برای همه

Reyhane با موفقیت Pflichtenabschluss را به پایان رساند و در انجمن نیز همکاری ارزشمندی داشت. او در حال حاضر از دوران مرخصی زایمان و مراقبت از فرزندش لذت می‌برد و وقت خود را با پسر کوچکش سپری می‌کند. ریحانه در اوایل سال ۲۰۲۳، در جریان دیدار مشترک ما با Dr. Alexander Van der Bellen، رئیس‌جمهور فدرال اتریش، با حامی خود Sylvia آشنا شد. برای هر دوی آن‌ها، این رابطه حمایتی به یک رابطه خانوادگی تبدیل شده است. به این ترتیب، پسر کوچک ریحانه یک مادر بزرگ اتریشی پیدا کرده و سیلویا نیز صاحب یک دختر خوانده، یک داماد و یک نوه تحت حمایت شده است.



Foto Maido mit Patin Hind Hafuda
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Eine Patin als Freundin und Coach

Maido hat den Pflichtschulabschluss erfolgreich absolviert und ist derzeit auf Lehrstellensuche im Tourismus, wo sie mit ihrem sonnigen Wesen und ihren sportlichen Erfolgen sicherlich ein großartiges Teammitglied sein wird. Denn sportlich zu sein, hilft die anstrengende Arbeit im Tourismus leichter zu meistern.

Eine starke Unterstützung hat sie in ihrer selbst noch jungen Patin, die als ehrgeizige und gut vernetzte junge Frau für Maido Coach und Freundin ist. Hind setzt sich für interreligiösen und interkulturellen Dialog ein und hat auch für den Verein bereits einige Führungen selbst gehalten, wie im Weltmuseum Wien oder im Islamischen Zentrum: sehr zur Begeisterung aller Teilnehmenden.

نهت مایدو بنجاح التعليم الإلزامي، وتبحث حالياً عن فرصة تدريب مهني في مجال السياحة. وبشخصيتها المشرقة ونجاحاتها في المجال الرياضي، ستكون بالتأكيد عضوة رائعة في أي فريق عمل. كما أن اللياقة والنشاط الرياضي يساعدها على تحمل العمل المتعب في مجال السياحة بشكل أسهل.

تحصل مایدو على دعم كبير من راعيتها الشابة هند هافودا، التي أصبحت بالنسبة لها بمثابة مدربة وصديقة، فهي شابة طموحة ولديها علاقات ومعارف واسعة. تهتم هند هافودا بالحوار بين الأديان والثقافات المختلفة، وقد قامت بنفسها بعدة جولات إرشادية لصالح الجمعية. ومن بينها جولة في متحف العالم في فيينا (Weltmuseum Wien) بمناسبة المعرض "القرآن الأوروبي"، وكذلك جولة في المركز الإسلامي، وقد لاقت هذه الجولات إعجاباً كبيراً من جميع المشاركين.

. Maido Pflichtschulabschluss را با موفقیت به پایان رسانده و در حال حاضر به دنبال یک فرصت کارآموزی در بخش گردشگری است. او با روحیه شاد و موفقیت‌های ورزشی خود، بدون شک می‌تواند عضو بسیار خوبی برای یک تیم کاری باشد. ورزشکار بودن به او کمک می‌کند تا کار سخت و پرفشار در صنعت گردشگری را آسان‌تر پشت سر بگذارد.

او از حمایت قدرتمندی برخوردار است: حامی جوانش Hind Hafuda خود زنی جوان، بلندپرواز و دارای ارتباطات اجتماعی گسترده است، برای میدو هم نقش مربی و هم دوست را دارد. Hind Hafuda برای ایجاد دیدارها و گردهمایی‌های میان پیروان ادیان مختلف تلاش می‌کند و تاکنون نیز به‌صورت داوطلبانه چندین برنامه بازدید برای انجمن برگزار کرده است؛ از جمله در موزه جهانی وین و یک مسجد. این برنامه‌ها با استقبال بسیار خوب شرکت‌کنندگان روبرو شده‌اند.



Arzu am Weg von der Arbeit in die Freizeit
Fotografin Anna Stöcher (2026)

 **Österreicherin**

Erfolg mit Fleiß

Ari (so wird sie unter Freund:innen genannt) hat die Matura und begann ihr Studium „Unternehmensführung“ an der FH Wien der WKW. Zu dieser Zeit arbeitete sie zusätzlich im Team des Vereins und in einer Unternehmensberatungskanzlei. Mittlerweile schloss sie ihr Studium erfolgreich mit dem Bachelor ab und ist bereits Österreicherin. Wie-

der berufsbegleitend neben dem Job bei „Wien IT“ macht sie nun ihr Masterstudium „Informatik“ an der FH Wr. Neustadt. Bei der erfolgreichen Projektserie „CoEur“ des Vereins brachte sie sich als Teilnehmerin engagiert ein und half ehrenamtlich bei der Organisation mit.

النجاح بفضل الاجتهاد

آري (الاسم الذي يناديها به أصدقاؤها) أنهت امتحان الماتورا وبدأت دراسة إدارة الأعمال (Unternehmensführung) في الجامعة التطبيقية FH Wien der WKW. وفي تلك الفترة، كانت تعمل أيضاً إلى جانب دراستها ضمن فريق الجمعية وفي شركة للاستشارات الإدارية. وفي الوقت الحالي، أنهت دراستها بنجاح وحصلت على درجة البكالوريوس، كما أصبحت مواطنة نمساوية. والآن، إلى جانب عملها في “فيينا آي تي” (Wien IT)، تتابع دراسة الماجستير في المعلوماتية (Informatik) في الجامعة التطبيقية في فيينا نوشتات (FH Wiener Neustadt). كما شاركت آري بشكل فعال في سلسلة المشاريع الناجحة سي أو إي يور (CoEur) التابعة للجمعية، وساعدت أيضاً بشكل تطوعي في تنظيم هذه المشاريع.

موفقيت با پشتكار

Ari که دوستانش او را با این نام صدا می‌زنند، مدرک Matura را دریافت کرده و تحصیل در رشته مدیریت کسب و کار را در دانشگاه علمی کاربردی وین (FH Wien der WKW) آغاز کرد. او در همان دوران، علاوه بر تحصیل، در تیم انجمن و همچنین در یک شرکت مشاوره کسب و کار نیز کار می‌کرد. او در حال حاضر تحصیلات خود را با موفقیت به پایان رسانده و مدرک لیسانس (Bachelor) دریافت کرده است و اکنون نیز شهروند اتریش است. او بار دیگر در کنار کار خود در شرکت **Wien IT**، تحصیلات مقطع کارشناسی ارشد خود را در رشته انفورماتیک در دانشگاه علمی کاربردی **Wiener Neustadt** ادامه می‌دهد. و همچنین در پروژه موفق **CoEur** انجمن به عنوان شرکت کننده فعال حضور داشت و به صورت داوطلبانه در سازمان دهی آن کمک کرد.



Foto Fatemeh mit ihrer Patin Inge Frech
Fotografin Anna Stöcher (2026)

 Österreicherin

Matura mit Latein

Fatemeh hat ehrgeizig das Gymnasium absolviert. Als sie Schule wechselte, musste sie in den zwei Sommermonaten den Stoff von zwei Jahren Latein nachlernen. Aufgrund ihres Fleißes schaffte sie ihre erste Lateinschularbeit mit Befriedigend – wow! Nach der Matura studierte sie und erlangte einen Bachelor in „Biological Engineering“.

Ihre Patin, Inge Frech, ist selbst Ärztin und begleitet sie bereits seit 2016. Ihr war es ein besonderes Anliegen ihrer Patentochter im Bereich Schulbildung und Studium zu helfen. Nur so lässt sich ein eigenständiges Leben in einer neuen Kultur aufbauen, dessen sind sich beide bewusst.

الماتورا مع اللغة اللاتينية

أنهت فاطمة دراستها في المدرسة الثانوية Gymnasium بطموح واجتهاد. عندما انتقلت إلى مدرسة أخرى، كان عليها أن تلحق وتتعلم مواد عامين كاملين من اللغة اللاتينية لمدة شهرين في الصيف. وبفضل اجتهادها، تمكنت من الحصول على تقييم جيد في أول امتحان لها في اللغة اللاتينية – واو! بعد حصولها على الماتورا، بدأت دراستها الجامعية وحصلت على درجة البكالوريوس في الهندسة البيولوجية (Biological Engineering). راعتها إنغه فريش هي طبيبة أيضاً، وترافقها وتدعمها منذ عام 2016. وكان من أهم الأمور بالنسبة لها أن تساعد في مجال التعليم المدرسي والدراسة الجامعية. فكلتاها تعرفان أن التعليم هو الطريق لبناء حياة مستقلة والاعتماد على النفس.

با زبان لاتین Matura

فاطمه با پشتکار زیاد درس خود را در دبیرستان Gymnasium به پایان رساند. هنگامی که مدرسه خود را تغییر داد، مجبور شد طی دو ماه تعطیلات تابستانی، مطالب درسی مربوط به دو سال زبان لاتین را جبران و مطالعه کند. او به دلیل تلاش و پشتکارش توانست نخستین امتحان کتبی لاتین خود را با نمره «خوب» (Befriedigend) پشت سر بگذارد؛ واقعاً قابل تحسین! پس از دریافت مدرک Matura، وارد دانشگاه شد و مدرک کارشناسی خود را در رشته مهندسی زیستی (Biological Engineering) دریافت کرد. حامی او Inge Frech، خود پزشک است و از سال ۲۰۱۶ او را همراهی می‌کند. برای Inge Frech بسیار مهم بود که به دختر تحت حمایت خود در زمینه تحصیل مدرسه و دانشگاه کمک کند. هر دو به این باور دارند که تنها از این طریق می‌توان زمینه ساختن یک زندگی مستقل را فراهم کرد.



Ehrenamt

Sich ehrenamtlich zu engagieren ist nicht jedem/jeder möglich. Zum einen braucht es entweder Vereine und Institutionen, die dies ermöglichen oder es braucht eine starke Persönlichkeit und große Motivation, um selbst etwas auf die Beine zu stellen.

Hier zwei Beispiele: **Mushtaba** hilft im Verein ehrenamtlich mit, um sich auf seine Lehre als Kellner vorzubereiten.

Kabir gründete parallel zu seiner beruflichen Entwicklung 2022 den FC Seestadt und baute den Verein zunächst im Futsal (Hallenfußball) auf. In der Saison 2025/26 wurde der FC Seestadt Meister der 2. ÖFB Futsal Bundesliga. Trotz dieses sportlichen Erfolgs entschied sich Kabir bewusst dafür, den Futsal-Bundesligabetrieb zu beenden und den Fokus auf die Kinder und Jugendlichen in der Seestadt zu legen.

Der Verein vollzog den Schritt vom Futsal zum Feldfußball und betreut heute bereits mehr als 100 Nachwuchskinder mit rund 15 Trainer:innen. In Kooperation mit dem ÖFB-Campus konnte eine professionelle Trainings- und Spielstruktur geschaffen werden. Die langjährige Erfahrung aus dem Futsal, verbunden mit einem qualifizierten und erfahrenen Trainerteam, bildet die Grundlage für eine nachhaltige Nachwuchsarbeit.

Für Kabir ist Fußball dabei weit mehr als Sport. Er soll Kindern unabhängig von ihrer Herkunft Chancen geben, Gemeinschaft schaffen und ihnen vermitteln, dass Integration, Bildung, Disziplin und persönlicher Einsatz neue Perspektiven eröffnen können.



Mushtaba mit Ingrid Schmidbauer, Patin von Bibi Khadija, bei der Präsentation des Ratgebers „Sicher leben in Österreich“
Fotograf Roland Unger (2026)

فعالیت داوطلبانه

فعالیت داوطلبانه برای همه افراد امکان پذیر نیست. از یک سو، لازم است انجمن ها و نهادهایی وجود داشته باشند که امکان چنین فعالیتی را فراهم کنند؛ و از سوی دیگر، فرد باید شخصیت قوی و انگیزه زیادی داشته باشد تا بتواند خودش دست به کاری بزند و آن را به مرحله اجرا برساند.
دو نمونه:

Kabir در کنار پیشرفت شغلی خود، در سال ۲۰۲۲ باشگاه فوتبال **FC Seestadt** را تأسیس کرد و ابتدا فعالیت این باشگاه را با فوتبال (فوتبال سالنی) آغاز کرد. در فصل ۲۰۲۵/۲۰۲۶، باشگاه FC Seestadt قهرمان **دومین لیگ فوتبال اتریش ÖFB** شد.

با وجود این موفقیت ورزشی، کبیر آگاهانه تصمیم گرفت فعالیت در لیگ فوتبال را متوقف کند و تمرکز خود را بر کودکان و نوجوانان منطقه Seestadt بگذارد.

این باشگاه فعالیت خود را از فوتبال به فوتبال چمنی تغییر داد و اکنون از بیش از **۱۰۰ کودک و نوجوان** در دروسین مختلف، با همکاری حدود **۱۵ مربی**، حمایت و نگهداری می کند.

در همکاری با **ÖFB-Campus**، ساختاری حرفه ای برای تمرین و مسابقات ایجاد شده است.

تجربه چندین ساله در فوتبال، همراه با یک تیم مربیگری باتجربه و دارای صلاحیت، پایه و اساس فعالیت پایدار در زمینه پرورش استعداد های جوان را تشکیل می دهد.

برای کبیر، فوتبال بسیار فراتر از یک ورزش است.

او معتقد است فوتبال باید بدون توجه به خاستگاه کودکان، به آن ها فرصت بدهد، حس همبستگی و اجتماع ایجاد کند و به آنان نشان دهد که ادغام، آموزش، انضباط و تلاش شخصی می توانند چشم انداز های جدیدی در زندگی ایجاد کنند.

Mushtaba بصورت داوطلبانه در انجمن همکاری می کند تا خود را برای آموزش حرفه ای به عنوان **کارمند رستوران** آماده کند.

العمل التطوعي

المشاركة في العمل التطوعي ليست أمراً متاحاً للجميع. فمن جهة، نحتاج إلى جمعيات ومؤسسات توفر هذه الفرص، ومن جهة أخرى يحتاج الشخص إلى شخصية قوية ودافع كبير حتى يتمكن من بدء شيء وتنفيذه.

إليك مثالين:

مشتابا يساعد في الجمعية بشكل تطوعي، حتى يستعد لتدريبه المهني للعمل كنادل.

أما كبیر، فبالترزامن مع تطوره المهني، أسس في عام 2022 نادي إف سي زيشنات (FC Seestadt)، وبدأ النادي في البداية بلعبة الفوتسال (كرة القدم داخل الصالات). وفي موسم 2025/2026، أصبح نادي إف سي زيشنات بطل الدوري النمساوي الثاني للفوتسال. ورغم هذا النجاح الرياضي، قرر كبیر عن قناعة أن ينهي مشاركة النادي في دوري الفوتسال ويركز بدلاً من ذلك على الأطفال والشباب في منطقة زيشنات.

وانتقل النادي من الفوتسال إلى كرة القدم في الملاعب، وأصبح اليوم يحتوي أكثر من 100 طفل وحوالي 15 مدربة ومدرب. وبالتعاون مع الاتحاد النمساوي لكرة القدم (ÖFB-Campus)، تم إنشاء نظام احترافي للتدريب والمباريات. وتشكل الخبرة الطويلة التي اكتسبها النادي من الفوتسال، إلى جانب فريق من المدربين المؤهلين وذوي الخبرة، أساساً قوياً للعمل المستمر مع الأطفال والشباب وتطويرهم على المدى الطويل.

بالنسبة إلى كبیر، كرة القدم هي أكثر بكثير من مجرد رياضة. فهو يريد من خلالها أن يمنح الأطفال فرصاً، بغض النظر عن أصولهم، وأن يوضح لهم أن الاندماج والتعليم والانضباط والجهد الشخصي يمكن أن تفتح لهم أبواباً وفرصاً جديدة في الحياة.

Facharbeiter:innen von heute und morgen

Wir dürfen auf den folgenden Seiten junge Menschen mit Fluchthintergrund vorstellen, die gerade eine Lehrausbildung machen bzw. die bereits nach bestandener Lehrabschlüsse unsere Facharbeiter:innen sind. Auch diese Paten-kinder erhalten wertvolle Unterstützung ihrer Pat:innen:

5 Lehrlinge
18 Facharbeiter:innen
2 angelernt

العمال المؤهلين في الحاضر والمستقبل

في الصفحات التالية، نريد أن نعرفكم على بعض الشباب والشابات الذين لديهم خلفية لجوء، والذين يقومون حالياً بتدريب مهني، أو الذين أصبحوا بالفعل عمال مؤهلين بعد نجاحهم في إنهاء تدريبهم المهني. وهؤلاء الأشخاص الذين تتم رعايتهم يحصلون أيضاً على دعم مهم من راعيهم وراعياتهم.

- 5 متدربين مهنيين
- 18 عمال مؤهلين
- شخصان تلقيا تدريباً أثناء العمل

نیروی متخصص امروز و فرد

در صفحات بعد می‌توانیم جوانانی با پیشینه پناهندگی را معرفی کنیم که در حال حاضر دوره‌های آموزش حرفه‌ای را می‌گذرانند یا پس از به پایان رساندن موفقیت‌آمیز دوره‌های کارآموزی خود، اکنون به‌عنوان نیروی متخصص مشغول به کار هستند.

این جوانان تحت حمایت نیز از پشتیبانی ارزشمند حامیان و همراهان خود برخوردارند.

- ۵ کارآموز
- ۱۷ نیروی متخصص
- ۲ نفر در حال گذراندن آموزش‌های مهارتی



'Mahamud mit seinen Paten Gabriele und Peter Kreindl
Fotografin Anna Stöcher (2018)

Fleiß und Ehrenamt

Mahamud ist stellvertretender Teamleiter bei der Post und hat sich durch Fleiß in diese Position gearbeitet. Er wird seine Ausbildung noch nachholen, damit er Aufstiegschancen hat. Das hat er nun als nächstes Ziel.

Mahamud trifft man mit seinen Paten Gabriele und Peter Kreindl jedes Jahr am Flüchtlingsball im Wiener Rathaus, wo alle zusammen ehrenamtlich das Buffet des Integrationshauses betreuen. Eine wichtige Unterstützung für eine wichtige Institution!

الاجتهاد والعمل التطوعي

يعمل محمود كنائب رئيس في فرع بريد، وتمكن من الوصول إلى هذا المنصب بفضل اجتهاده وعمله. وهو يريد أن يكمل تعليمه وتدريبه المهني، حتى تكون لديه فرص أفضل للتقدم والترقي في عمله. وهذا هو هدفه القادم!

يمكنكم كل عام أن تلتقوا بمحمود وراعيه في حفلة اللاجئين (Flüchtlingsball) التي تقام في مبنى بلدية فيينا Wiener Rathaus، حيث يقوم بشكل تطوعي بالإشراف على بوفيه (Integrationshaus). إنها مساعدة مهمة لمؤسسة مهمة!

پشتکار و فعالیت داوطلبانه

محمود معاون سرپرست یک تیم در اداره پست است و با تلاش و پشتکار خود توانسته به این جایگاه برسد. او قصد دارد آموزش حرفه‌ای خود را نیز تکمیل کند تا فرصت‌های بیشتری برای پیشرفت شغلی داشته باشد. این هدف بعدی اوست.

محمود هر سال همراه با حامیان خود در بال Flüchtlingsball در تالار شهر وین شرکت می‌کند؛ جایی که همه به‌صورت داوطلبانه در آماده‌سازی و ارائه بوفه «خانه ادغام» (Integrationshaus) همکاری می‌کنند. این همکاری، حمایت مهمی از یک نهاد مهم است!



Ismail mit seinem Chef Herrn Christoph Zdrasil in der Autowerkstätte Lucky Car
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Dran bleiben

Ismail hatte das klare Ziel, Automechaniker zu werden. Er bekam die Chance, in einer Werkstatt zu schnuppern, und hinterließ einen guten Eindruck. Leider war keine Lehrstelle frei. Doch er blieb dran: Er besuchte die Werkstatt immer wieder, so wie es die Patin seines Bruders vorge schlagen hatte, und deponierte sein anhaltendes Interesse.

Um Geld zu verdienen nahm er jeden Hilfsarbeiterjob an, der möglich war. Auch da lernte er einiges fürs Leben. Nach mehr als einem Jahr war eine Lehrstelle in dieser Werkstatt frei und Ismail bekam sie. Seine Zielstrebigkeit führte ihn zum Erfolg.

لا تستسلم واستم

كان لدى إسماعيل هدف واضح: أن يصبح ميكانيكي سيارات. حصل على فرصة ليُجرب العمل لفترة قصيرة في إحدى ورش تصليح السيارات، وترك انطباعاً جيداً لديهم. لكن للأسف لم تكن هناك فرصة تدريب مهني فارغة في ذلك الوقت. لكنه لم يستسلم. كان يعود إلى الورشة مراراً وتكراراً، كما اقترحت عليه راعية أخيه، وكان في كل مرة يؤكد لهم أنه ما زال مهتماً بالعمل والتدريب لديهم. ولكي يكسب المال، كان يقبل أي عمل كعامل مساعد يمكنه الحصول عليه. وحتى من هذه الأعمال، تعلم الكثير من الأشياء التي أفادته في حياته. وبعد أكثر من سنة، أصبحت هناك فرصة تدريب مهني شاعرة في هذه الورشة، وحصل إسماعيل عليها. إصراره وتمسكه بهدفه أوصلاه في النهاية إلى النجاح.

ادامه دادن و تسليم نشدن

اسماعيل هدف مشخصی داشت: می‌خواست مکانیک خودرو شود. به او این فرصت داده شد که برای آشنایی با کار، مدتی در یک تعمیرگاه تجربه کسب کند و تأثیر خوبی نیز بر جای گذاشت. متأسفانه در آن زمان جای خالی برای کارآموزی وجود نداشت. اما او تسلیم نشد. به پیشنهاد حامی برادرش، بارها به همان تعمیرگاه سر زد و علاقه و پیگیری مداوم خود را نشان داد. برای اینکه درآمدی داشته باشد، هر کاری را که به عنوان کارگر ساده پیدا می‌کرد، می‌پذیرفت. حتی از این تجربه‌ها نیز چیزهای زیادی برای زندگی یاد گرفت. پس از گذشت بیش از یک سال، یک فرصت کارآموزی در همان تعمیرگاه خالی شد و او توانست آن را به دست آورد. هدفمندی و پشتکار او سرانجام به موفقیت منجر شد.



Ghasem bei der Arbeit mit seinem Chef dem Elektrikermeister Roman Kantili
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Spaß muss sein

Wir trafen Ghasem mit seinem Chef, dem Elektrikermeister Roman Kantili, im Burgkino Wien. Man hat ja oft Spaß im Kino, aber diesmal durften wir den beiden bei der Arbeit zusehen, und der Schmäh lief! Lustig haben es die beiden. Der Chef meinte, dass Ghasem ein fleißiger und loyaler

Mitarbeiter ist, und ja – Spaß haben sie immer zusammen. Für seine Ausbildung zum Elektriker fehlt Ghasem nur noch der Prüfungstermin für die die LAP – Lehrabschlussprüfung.

لا بد من بعض المرح

التقينا قاسم مع مديره، الكهربائي رومان كانتلي، في سينما بورغ كينو فيينا. عادةً نذهب إلى السينما من أجل الاستمتاع وقضاء وقت ممتع، لكن هذه المرة كان بإمكاننا أن نشاهد الاثنين وهما يعملان، وكانت الأجواء مليئة بالمزاح والضحك! من الواضح أن الاثنين يستمتعان كثيراً بعملهما معاً. وقال المدير إن قاسم موظف مجتهد وموثوق ومخلص في عمله، ونعم، يبدو أن المرح والضحك دائماً جزء من عملهما معاً. ولكي ينهي قاسم تدريبه المهني الكهربائي، لم يبق عليه سوى الحصول على موعد لامتحان إنهاء التدريب المهني LAP.

!كمي تفريح هم لازم است

ما قاسم را همراه با رئیسش، استاد برق کار Roman Kantili، در سینمای Burg در وین ملاقات کردیم. معمولاً در سینما آدم اوقات خوشی دارد، اما این بار ما فرصت داشتیم این دو نفر را هنگام کار ببینیم و البته با شوخی و خنده! این دو نفر رابطه بسیار خوبی با یکدیگر دارند و اوقات خوشی را با هم سپری می کنند.

رئیس قاسم می گوید که او کارمندی پرتلاش و وفادار است.

و آن ها همیشه با هم شوخی می کنند.

برای تکمیل آموزش حرفه ای قاسم به عنوان برق کار، فقط تعیین زمان امتحان نهایی دوره کارآموزی (LAP – Lehrabschlussprüfung) باقی مانده است



Wisdom mit Erika Pluhar und seiner Patin Kathy Thiltges
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Es ist gut, ihn hier zu haben

„Es war wunderbar, den jungen Wisdom nach Jahren in Österreich, jetzt als fröhlichen, erwachsenen Mann und ausgebildeten Zimmermann zu erleben.“

Seine Patenfamilie kann stolz auf ihn sein!

Und es ist gut, ihn hier zu haben!“

Schauspieler, Sänger, Buchautorin Erika Pluhar

«كان من الرائع أن أرى ويسدوم بعد سنوات من وجوده في النمسا، وقد أصبح الآن شاباً بالغاً سعيداً، وأنهى تدريبه المهني وأصبح نجاراً ماهراً.

يمكن لعائلته الرائعة أن تفخر به!

ومن الجميل أن يكون معنا هنا!“

إريكا بلوهار

یک موفقیت شایسته

«تجربه بسیار زیبایی بود که Wisdom را پس از سال‌ها زندگی در اتریش، امروز به‌عنوان مردی شاد، بالغ و یک نجار ماهر ببینم.

خانواده حامی او می‌توانند به او افتخار کنند!

و خوب است که او اینجا است!

Erika Pluhar

Patin Kathy Thiltges:

„Ich bin für Wisdom seine „österreichische“ Mama und im Herbst wird er auch Taufpate meines kleinen Enkelsohns. Das ist für die ganze Familie wunderbar!“

وتقول راعيته كاثي ثيلتغس: «أنا بالنسبة إلى ويسدوم بمثابة أمه النمساوية، وفي الخريف سيصبح أيضاً عزاب حفيدي الصغير. وهذا شيء رائع بالنسبة إلى العائلة كلها!“

Kathy Thiltges حامی :

«من برای Wisdom مثل یک مادر «اتریشی» هستم و در پاییز نیز او قرار است حامی نوه کوچک من شود.

این برای تمام خانواده بسیار دوست‌داشتنی و خوشحال‌کننده است!“



Khalil und Faisal im Cafe Landtmann mit Inhaber Bernd Querfeld
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Chance bekommen und genützt - zum Wohle aller

Khalil wird seit 2019 von seiner Patin Gabriele Marchesani begleitet. Durch ihren Kontakt erhielt er auch die Chance seine Lehre zum Restaurantfachmann im renommierten Café Landtmann zu absolvieren. Dass er dort seine Leistung zur vollsten Zufriedenheit erbrachte, zeigte sich

daran, dass er nach der Lehrzeit übernommen und sein jüngerer Bruder Faisal als Lehrling eingestellt wurde.

Bernd Querfeld ist dafür bekannt, dass er jungen Menschen Chancen eröffnet. Umso mehr freut es ihn, wenn dies für alle zu einer Erfolgsgeschichte wird.

ترافق خلیل منذ عام 2019 راعيته غابرييله ماركيزاني. ومن خلال علاقته بها، حصل أيضاً على فرصة لإكمال تدريبه المهني كـ موظف متخصص في المطاعم والضيافة في مقهى لاندتمان الشهير والمعروف في فيينا. وقد أثبت خلیل أنه يؤدي عمله على أكمل وجه، والدليل على ذلك أنهم عرضوا عليه العمل معهم بعد انتهاء تدريبه، كما تم توظيف شقيقه الأصغر فيصل كمندوب مهني في المكان نفسه. ويُعرف بيرند كويرفيلد بأنه شخص يحب أن يمنح الشباب فرصاً جديدة. ولذلك يسعده أكثر عندما تتحول هذه الفرص إلى قصة نجاح يستفيد منها الجميع.

Khalil از سال ۲۰۱۹ توسط حامی خود Gabriele Marchesani ، همراهی می‌شود.

از طریق ارتباطی که او ایجاد کرد، Khalil این فرصت را به دست آورد که دوره آموزش حرفه‌ای خود را به‌عنوان متصدی خدمات رستوران در کافه معتبر Landtmann بگذراند.

اینکه او در طول دوره کارآموزی عملکرد بسیار خوبی داشت، از اینجا مشخص شد که پس از پایان دوره، در همان محل استخدام شد و برادر کوچک‌ترش Faisal نیز به‌عنوان کارآموز در آنجا پذیرفته شد.

برند Querfeld به این معروف است که برای جوانان فرصت ایجاد می‌کند. به همین دلیل، وقتی این فرصت برای همه به یک داستان موفقیت‌آمیز تبدیل می‌شود، بسیار خوشحال می‌شود.



Faisal, der jetzt Lehrling im Cafe Landtmann ist, war mit Ajmal und der Patin Ingrid Farag bei Erika Pluhar zu Besuch

Lehrling Restaurantfachmann und ausgebildeter Einzelhandelskaufmann

Faisal ist seit seiner Ankunft in Österreich ebenfalls an den Verein angebunden und war 2022 bei einem Besuch bei Erika Pluhar mit. Er wünscht sich auch sehr eine Patin!

Ajmal absolvierte erfolgreich die Lehre zum Einzelhandelskaufmann: er war mit seiner Patin Silvia Heiderer zu dem Besuch mitgekommen.

ومنذ وصول فيصل إلى النمسا، أصبح أيضاً على تواصل مع الجمعية، وشارك عام 2022 في زيارة إلى إريكا بلوهار. وهو أيضاً يَتمنى كثيراً أن تكون لديه راعية ترافقه وتدعمه!

Faisal نیز از زمان ورودش به اتریش با انجمن در ارتباط بوده و در سال ۲۰۲۲ در دیداری با Erika Pluhar حضور داشت.

او نیز بسیار آرزو دارد یک حامی داشته باشد!





Rohullah mit Patin Erika Simoni im Geschäft/Werkstatt
Fotografin Anna Stöcher (2026)

 Österreich

Ausbildung zur bereits vorhandenen Praxis

Als Rohullah mit der Modeschule in Wien begann, beherrschte er bereits das Schneiderhandwerk. Trotzdem brauchte es für das Unternehmertum in Österreich zusätzliche Kenntnisse und die Berechtigung, das Gewerbe auch ausüben zu dürfen. Seine Patin Erika Simoni erhielt Rohullah über das Projekt „connecting people“ der Asylkoordination Österreich. Sie begleitet ihn bereits seit 2013 auf diesem Weg und freut sich über seinen großen Erfolg. Wer eine Änderungsschneiderei sucht:

„Schneiderei Der Rote Faden“ in 1060 Wien, Stumpergasse 20
Tel: 0660 6958010

تدريب لتطوير خبرة عمل موجودة مسبقاً

عندما بدأ روح الله الدراسة في مدرسة الأزياء في فيينا، كان يتقن بالفعل مهنة الخياطة. ومع ذلك، كان بحاجة إلى معرفة إضافية حتى يتمكن من تأسيس عمله الخاص في النمسا، وكذلك إلى الحصول على التصريح اللازم لممارسة هذه المهنة بشكل قانوني. تعرّف روح الله على راعيته إريكا سيموني من خلال مشروع كونكتينغ بيبول (Connecting People) التابع لـ تنسيق شؤون اللجوء في النمسا (Asylkoordination Österreich). وهي ترافقه في هذا الطريق منذ عام 2013، وتشعر بسعادة كبيرة بسبب النجاح الذي حققه. إذا كنتم تبحثون على خياط هو الشخص الصح:

آموزش تکمیلی برای مهارت‌های موجود

زمانی که روح الله تحصیل خود را در مدرسه طراحی لباس در وین آغاز کرد، از قبل مهارت خیاطی را به خوبی می‌دانست. با این حال، برای راه اندازی یک کسب و کار در اتریش به دانش بیشتری نیاز داشت و همچنین لازم بود مجوزهای لازم برای فعالیت حرفه‌ای در این زمینه را به دست آورد. روح الله از طریق پروژه «Connecting People» وابسته به هماهنگی امور پناهندگی اتریش، با حامی خود Erika Simoni آشنا شد. Erika از سال ۲۰۱۳ در این مسیر او را همراهی می‌کند و از موفقیت بزرگ او بسیار خوشحال است. چه کسی به دنبال یک خیاطی و اصلاح لباس هست:



Mahdi in seinem Geschäft mit Patin Erika Kudweis
Fotografin Anna Stöcher (2026)

 Österreich

Der Traum braucht Vorbereitung

Viele träumen von der Selbstständigkeit – so auch Mahdi. Seine Patin Erika Kudweis war da recht streng: „Mach zuerst deine Ausbildung fertig!“ Er hörte auf sie, schloss die Lehre zum Restaurantfachmann bestens ab, arbeitete im renommierten Hotel SACHER in Wien und absolvierte erfolgreich die „F&B Manager Akademie“ (Food & Beverage) berufsbegeleitend. Zusätzliche Praxis erwarb er in der 5*Sterne-Hotellerie in Kitzbühel. Als er auf Urlaub in Wien war, bot sich eine großartige Gelegenheit. Er sprang ins kalte Wasser: nun ist er erfolgreicher Unternehmer mit Spezialitäten aus dem Iran und Afghanistan.

Lebensmittelgeschäft „Safran Markt“, 1120 Wien, Meidlinger Hauptstraße 49
Tel. 0664 99521368

الحلم يحتاج إلى تحضير

الكثيرون يحلمون بأن يصبح لديهم معلمهم الخاص، ومن بينهم مهدي. لكن راعيته إريكا كودفايس كانت صارمة معه قليلاً وقالت له: “أكمل تدريبك المهني أولاً!” استمع مهدي إلى نصيحتها، وأنهى تدريبه المهني كموظف متخصص في المطاعم والضيافة بنجاح كبير. بعد ذلك عمل في فندق ساخير الشهير في فيينا (SACHER)، وأكمل بنجاح إلى جانب عمله أكاديمية FB Manager، أي إدارة قسم الطعام والمشروبات. كما اكتسب خبرة عملية إضافية في فنادق الخمس نجوم في كيتز بوهيل. وعندما كان في زيارة إلى فيينا لقضاء عطلة، سنحت له فرصة رائعة. فقرر أن يخوض التجربة ويجازف. واليوم أصبح رجل أعمال ناجحاً، ويدير مشروعاً يقدم فيه منتجات غذائية من إيران وأفغانستان.

رؤيا به آمادگی نیاز دارد

بسیاری رؤیای داشتن کسب‌وکار مستقل خود را دارند؛ مهدي نیز یکی از آنها بود. حامی او Erika Kudweis، در این زمینه کمی سخت‌گیر بود و به او گفت: «اول آموزش حرفه‌ای‌ات را به پایان برسان!» مهدي به توصیه او عمل کرد، دوره کارآموزی خود را به‌عنوان **متصدی خدمات رستوران** با موفقیت بسیار خوبی به پایان رساند. سپس در هتل معتبر **SACHER** در وین کار کرد و همزمان با کار، دوره موفق **آکادمی F&B Manager** (مدیریت غذا و نوشیدنی) را نیز گذراند. او تجربه عملی بیشتری را در هتل‌های پنج‌ستاره شهر **Kitzbühel** به دست آورد. زمانی که برای تعطیلات در وین بود، فرصت فوق‌العاده‌ای برایش پیش آمد. او تصمیم گرفت بدون ترس وارد این مسیر شود و ریسک کند. امروز او یک **کارآفرین موفق** است که در زمینه عرضه محصولات و مواد غذایی ویژه از ایران و افغانستان فعالیت می‌کند.



Alireza mit Paten Daniela und Peter Worofka
Fotografin Anna Stöcher (2022)

Patin Daniela Worofka:

„Mohammadullah aus Afghanistan ist unser erster Patensohn. Bald war klar, dass wir es mit einem wiffen jungen Mann zu tun hatten. Aber auch, dass ihm einige „Spielregeln“ noch fremd waren, wie z.B. das Ansehen einer Person während des Sprechens. Aber das war mit ein wenig Hinwendung vermittelbar. Es ist das „Ja, wir sind für Dich da“, das den Unterschied macht. Und jetzt verbaut er überall in Österreich Photovoltaik-Anlagen.“

Alireza aus dem Iran ist der zweite im Bunde. Auch er ist ein findiger Kerl und nach dem Motto „Wo ein Wille ist, da ist ein Weg“ fand sich immer einer. Dass ich als Patin zur Verfügung stehe, war ausschlaggebend dafür, dass er in Österreich bleiben durfte. Und seitdem hat er hart gearbeitet und die Lehre zum Friseur abgeschlossen.

Ramona, eine herzensgute junge Frau aus Afghanistan, wurde die dritte in unserer Gemeinschaft. Und das mit Mann und entzückender Tochter! Andere Situation, andere Herausforderungen. Auch sie ist vorangekommen, absolvierte erfolgreich die Ausbildung zur Heimhilfe und ist als solche tätig.

Ich freue mich, dass diese fleißigen jungen Leute ihre Chancen gefunden und genutzt haben. Aber das ist nichts gegen die Freude, neue Familienmitglieder gefunden zu haben, auf die ich verdammt stolz bin!

Es fühlt sich an, als wäre meine Familie nun um einige ganz tolle „Kinder“ angewachsen – und das macht mich glücklich.“



Ramona mit Mohammadullah und ihren Paten Daniela und Peter Worofka
Fotograf Roland Unger (2026)

Drei Patenkinder, ein Schwiegersohn, ein Enkelkind

الراعية دانييلا فوروفكا:

«كان محمد الله من أفغانستان أول شاب أصبح ابناً لنا من خلال برنامج الرعاية. وأصبح واضحاً لنا أنه شاب ذكي وفطين. لكن كان واضحاً أيضاً أن بعض قواعد التعامل في مجتمعنا كانت جديدة عليه، مثل النظر إلى الشخص أثناء الحديث معه. لكن مع القليل من الاهتمام والتوجيه، كان من السهل أن يتعلم ذلك. فالشيء الذي يصنع الفرق هو أن نقول للشخص: «نعم، نحن موجودون من أجلك وسندعمك». واليوم يقوم محمد الله بتركيب أنظمة الطاقة الشمسية (Photovoltaik) في مختلف أنحاء النمسا.

أما علي رضا من إيران، فهو الشخص الثاني في مجموعتنا. وهو أيضاً شاب ذكي ويعرف كيف يجد الحلول. وكما يقولون: «إذا كان هناك إصرار، فهناك دائماً طريق». وبالفعل، وجد دائماً طريقة للوصول إلى هدفه. وكان وجودي كراعية له عاملاً مهماً في السماح له بالبقاء في النمسا. ومنذ ذلك الوقت، عمل بجد وأنهى تدريبه المهني وأصبح حلاقاً.

أما رامونا، وهي شابة طيبة القلب جداً من أفغانستان، فأصبحت ثالث فرد في مجموعتنا، ومعها زوجها وابنتها الصغيرة الجميلة! كانت ظروفها مختلفة، وبالتالي كانت التحديات مختلفة أيضاً. لكنها هي الأخرى تقدمت في حياتها، وأنهت بنجاح تدريبها لتصبح مساعدة منزلية (Heimhilfe)، وتعمل حالياً في هذا المجال.

أنا سعيدة لأن هؤلاء الشباب والشابات المجتهدين وجدوا الفرص المتاحة لهم واستفادوا منها. لكن كل هذا لا يقارن بفرحتي لأنني وجدت أفراداً جددًا في عائلتي، وأنا فخورة بهم جداً!

أشعر وكأن عائلتي كبرت، وهذا يجعلني سعيدة.»

حامي Daniela Worofka:

محمد الله من أفغانستان نخستین پسر تحت حمایت ما بود. خیلی زود مشخص شد که با جوانی باهوش و زرنگ روبه‌رو هستیم. اما همچنین مشخص شد که بعضی از «قواعد نانوشته» جامعه هنوز برای او ناشناخته بود؛ برای مثال، نگاه کردن به طرف مقابل هنگام صحبت کردن. با کمی توجه و همراهی، می‌شد این موضوع را به او آموزش داد. این جمله که «بله، ما در کنار تو هستیم» است که تفاوت را ایجاد می‌کند. و حالا او در سراسر اتریش مشغول نصب سیستم‌های Photovoltaik است.

علیرضا از ایران نفر دوم این جمع بود. او نیز جوانی باهوش و توانمند است و با این باور که «خواستن توانستن است»، همیشه راهی پیدا می‌کرد. اینکه من به‌عنوان حامی در کنار او بودم، عامل تعیین‌کننده‌ای بود که به او امکان داد در اتریش بماند.

از آن زمان تاکنون، او سخت تلاش کرده و دوره کارآموزی خود را به‌عنوان آرایشگر با موفقیت به پایان رسانده است.

Ramona، زن جوان و بسیار مهربانی از افغانستان، سومین عضو جمع ما شد؛ او همراه با همسر و دختر دوست‌داشتنی‌اش بود. شرایط متفاوت بود و چالش‌ها نیز متفاوت بودند.

او نیز پیشرفت کرد، آموزش حرفه‌ای کمک‌یار خانواده (Heimhilfe) را با موفقیت به پایان رساند و اکنون در همین زمینه مشغول به کار است.

Ramona، زن جوان و بسیار مهربانی از افغانستان، سومین عضو جمع ما شد؛ او همراه با همسر و دختر دوست‌داشتنی‌اش بود. شرایط متفاوت بود و چالش‌ها نیز متفاوت بودند.

او نیز پیشرفت کرد، آموزش حرفه‌ای کمک‌یار خانواده (Heimhilfe) را با موفقیت به پایان رساند و اکنون در همین زمینه مشغول به کار است.



Ebrahim mit seinem Paten Harald Schippl
FotografIn Anna Stöcher (2026)

 Österreich

Ehrgeiz und Verantwortung

Ebrahim gehört sicherlich zu den zielstrebigsten und ehrgeizigsten Patenkindern des Vereins. Als gelernter Maschinenbautechniker mit absolvierter Werkmeisterprüfung und Matura trägt er die Verantwortung für seine junge Familie. Seinen Paten Harald Schippl und dessen Familie lernte er 2015 auf der Geburtstagsfeier seines Bruders kennen und bekam von da an großartige Unterstützung.

يُعتبر إبراهيم واحداً من أكثر الأشخاص طموحاً وإصراراً في الجمعية. فهو تقني في هندسة الآلات، وقد أنهى امتحان مهني Werkmeister وحصل أيضاً على شهادة الماتورا، ويتحمل مسؤولية إعالة عائلته الشابة. تعرّف على راعيه هارالد شيبيل وعائلته عام 2015، خلال حفلة عيد ميلاد شقيقه، ومنذ ذلك الوقت حصل منهم على دعم كبير ومهم.

هدفندی و بلندپروازی
ابراهيم بدون شك یکی از هدفمندترین و بلندپروازترین جوانان تحت حمایت انجمن است. او به عنوان **تکنسین مهندسی مکانیک** آموزش دیده، امتحان Werkmeister را با موفقیت پشت سر گذاشته و مدرک Matura نیز دارد. او مسئولیت تأمین زندگی خانواده جوان خود را بر عهده دارد. ابراهیم در سال ۲۰۱۵، در جشن تولد برادرش، با حامی خود Harald Schippl و خانواده او آشنا شد و از آن زمان تاکنون از حمایت فوق العاده آنان برخوردار بوده است.



Fatima mit ihrer Patin Andrea Schippl-Burg
und ein gemeinsames Familienfoto
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Familie ein wertvolles Gut

Als Fatima nach Österreich kam, bat ihr Mann Ebrahim um eine Patin für Fatima. Er hatte ja erlebt, wie hilfreich eine solche Patenschaft ist. Dann meldete sich Andrea Schippl-Burg, die Frau von Ebrahims Paten und bot an ihre Patin zu sein. Dies stellte sich als Glücksfall für alle Beteiligten heraus. Gemeinsam wird gelernt und gelacht. Fatima arbeitet seit 2023 im Verein mit und ist derzeit auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz zur Zahnarzt-assistentin.



عندما وصلت فاطمة إلى النمسا، طلب زوجها إبراهيم أن تحصل أيضاً على راعية، لأنه كان قد عرف بنفسه مدى فائدة وأهمية هذه العلاقة. عندها تواصلت أندريا شيبيل-بورغ، زوجة راعي إبراهيم، وعرضت أن تكون راعية فاطمة. واتضح أن هذا الأمر كان فرصة جميلة ومفيدة للجميع. فهما يتعلمان معاً ويضحكان معاً. تعمل فاطمة في الجمعية منذ عام 2023، وهي حالياً تبحث عن فرصة تدريب مهني لتصبح مساعدة طبيب أسنان.

وقتی فاطمه به اتریش آمد، همسرش **ابراهیم** برای او درخواست یک حامی کرد؛ زیرا خودش تجربه کرده بود که چنین رابطه حمایتی تا چه اندازه می‌تواند کمک‌کننده باشد.

سپس **Andrea Schippl-Burg**، همسر حامی **ابراهیم**، اعلام آمادگی کرد که حامی فاطمه شود. این اتفاق برای همه افراد درگیر به یک خوش‌شانسی و تجربه بسیار خوب تبدیل شد.

آن‌ها در کنار یکدیگر **درس می‌خوانند و می‌خندند**.

فاطمه از سال ۲۰۲۳ در انجمن همکاری می‌کند و در حال حاضر به دنبال یک جایگاه آموزشی برای **دستیار دندان‌پزشک** است.



Foto Ali mit Patin Erika Kudweis
Fotografin Anna Stöcher (2018)

2 Lehrabschlüsse

Ali wird von seiner Patin Erika Kudweis und ihrer Familie seit 2014 begleitet. Eigentlich wollte er Damenkleidermacher werden, weil er schon perfekt – schnell und genau – nähen konnte. Aber dann entschied er sich für die Weberei, bei der er die Gestaltung von textilen Materialien

mit seinem technischen Verständnis kombinieren konnte. Anschließend absolvierte er als zweite Lehre und daher verkürzt Maschinenbautechnik. Die Patenschaft für Ali war die Motivation für seine Patin den Verein „PatInnen für alle“ zu gründen. Er half viele Jahre ehrenamtlich im Vorstand mit.

شهادتات تدرب مهني

ترافق علي راعيته إريكا كودفايس وعائلتها منذ عام 2014. في البداية، كان يريد أن يصبح خياط ملابس نسائية، لأنه كان يجيد الخياطة بشكل ممتاز، بسرعة ودقة. لكن بعد ذلك قرر أن يتخصص في النسيج، حيث استطاع أن يجمع بين تصميم ومعالجة المواد النسيجية وبين مهاراته وفهمه التقني. بعدها أكمل تدريباً مهنيّاً ثانياً في تقنيات هندسة الآلات، وكان هذا التدريب أقصر لأنه كان قد أنهى تدريباً مهنيّاً من قبل. وكانت علاقة الرعاية مع علي هي التي شجعت راعيته إريكا على تأسيس جمعية باتين فور آله (PatInnen für alle). وقد ساعد علي لسنوات طويلة في مجلس إدارة الجمعية بشكل تطوعي.

دو دوره آموزش حرفه‌ای

علي از سال ۲۰۱۴ توسط حامی خود Erika Kudweis، و خانواده او همراهی می‌شود. در ابتدا می‌خواست آموزش حرفه‌ای **خیاطی لباس زنانه** را بگذراند، زیرا از قبل می‌توانست به‌صورت کاملاً حرفه‌ای، سریع و دقیق خیاطی کند. اما بعد تصمیم گرفت وارد رشته **بافندگی** شود؛ رشته‌ای که به او امکان می‌داد توانایی خود در طراحی و تولید مواد نساجی را با درک و دانش فنی خود ترکیب کند. پس از آن، به‌عنوان دومین دوره آموزش حرفه‌ای خود، دوره **تکنسین مهندسی مکاتیک** را نیز به‌صورت کوتاه‌شده گذراند. رابطه حمایتی با علی، انگیزه‌ای برای حامی او شد تا انجمن «PatInnen für alle» را تأسیس کند. علی نیز سال‌های زیادی به‌صورت داوطلبانه در هیئت‌رئیس انجمن فعالیت کرد.



Abdullah mit seinen Paten Herta-Eva und Michael Holub
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Familie gibt Halt

Abdullah hatte seine Wünsche nach einer Patenschaft wie folgt beschrieben: „Ich mag mein Leben in Österreich, aber ich vermisse meine Familie, Verwandten und Freunde. Anders gesagt: Ich vermisse mehr persönliche und nahe Beziehungen. Deswegen möchte ich gerne eine Patin haben.“

Herta-Eva und Michael Holub waren bereits Großeltern und konnten so den Wunsch nach einer familiären Beziehung gut und gerne erfüllen. Heute ist Abdullah KFZ-Mechaniker mit abgeschlossener Lehre und baut sich so fleißig sein Leben in Österreich auf. Seine Paten begleiten ihn!

العائلة تمنح الأمان والدعم

وصف عبد الله رغبته في أن تكون لديه علاقة رعاية بهذه الكلمات:

“أنا أحب حياتي في النمسا، لكنني أفقد عائلتي وأقاربي وأصدقائي. وبمعنى آخر، أفقد وجود علاقات شخصية وقريبة مع أشخاص حولي. لذلك أود أن تكون لديّ راعية.” كان هيرتا-إيفا وميشائيل هولوب قد أصبحا جدّين بالفعل، ولذلك كان بإمكانهما بسهولة وبكل سرور أن يحققا له رغبته في الحصول على علاقة عائلية قريبة. واليوم أصبح عبد الله ميكانيكي سيارات (KFZ-Mechaniker) بعد أن أنهى تدريبه المهني، وهو يبني حياته في النمسا باجتهاد خطوة بعد خطوة. وراعيه ما زالوا يرافقه ويدعمانه في طريقه!

خانواده به انسان تکیه‌گاه می‌دهد

عبدالله خواسته خود برای داشتن یک رابطه حمایتی را این‌گونه بیان کرده بود:

«من زندگی‌ام در اتریش را دوست دارم، اما دلم برای خانواده، بستگان و دوستانم تنگ می‌شود. به عبارت دیگر، دلم برای روابط شخصی و نزدیک تنگ شده است.»

به همین دلیل دوست دارم یک حامی داشته باشم.»

Herta-Eva und Michael Holub خودشان پدر بزرگ و مادر بزرگ بودند و به همین دلیل توانستند این خواسته او برای داشتن یک رابطه خانوادگی را با علاقه و میل فراوان برآورده کنند.

امروز عبدالله یک مکانیک خودرو است و دوره آموزش حرفه‌ای خود را با موفقیت به پایان رسانده است.

او با تلاش فراوان در حال ساختن زندگی خود در اتریش است.

حامیان هم‌چنان او را همراهی می‌کنند.





Essmatullah (Essi) mit seinem Paten Harald Kasamas
Fotografin Anna Stöcher (2018)

Voller Einsatz, was immer er tut

Essi bekam 2016 seinen Paten Harald Kasamas, der ihn mit seiner Familie seither begleitet und tatkräftig unterstützt. Essi absolvierte erfolgreich die Lehre Elektro- und Gebäudetechnik und machte zusätzlich eine Ausbildung zum Fachgebiet Gebäudeleittechnik. Ab September 2026 wird er den Werkmeisterkurs besuchen. Fußball war Essi auch immer sehr wichtig, so spielte er auch in der Kampfmannschaft von Purkersdorf. Seine Frau Nubu brachte er zur Projektserie „CoEUR“ mit. Seither sind beide aktiv im Verein engagiert.

حصل إيسي عام 2016 على راعي هارالد كازاماس، الذي يرافقه منذ ذلك الوقت مع عائلته ويقدم له دعماً كبيراً. أنهى إيسي بنجاح تدريبه المهني في مجال الكهرباء وتقنيات المباني، وأكمل بالإضافة إلى ذلك تدريباً متخصصاً في أنظمة التحكم وإدارة المباني. ومنذ سبتمبر 2026، سيبدأ دورة إدارة مهنية (Werkmeister). وكانت كرة القدم دائماً مهمة جداً بالنسبة إلى إيسي، فقد لعب أيضاً ضمن الفريق الأول لنادي بوركيرسدورف. كما اصطحب زوجته نوبو معه إلى سلسلة مشاريع سي أو إي يور (CoEUR)، ومنذ ذلك الوقت أصبح الاثنان ناشطين وفاعلين في الجمعية.

Essi در سال ۲۰۱۶ با حامی خود، **Harald Kasamas** آشنا شد. Harald از آن زمان، همراه با خانواده‌اش، او را همراهی کرد و به‌طور فعال از او حمایت می‌کند.

Essi دوره آموزش حرفه‌ای برق و فناوری ساختمان را با موفقیت به پایان رساند و علاوه بر آن، آموزش تخصصی دیگری را در زمینه سیستم‌های کنترل و مدیریت ساختمان نیز گذراند.

از سپتامبر ۲۰۲۶، او دوره **Werkmeister** را آغاز خواهد کرد.

فوتبال نیز همیشه برای Essi اهمیت زیادی داشته است. او در تیم اصلی پورکرسدورف بازی می‌کرد.

همسرش **Nubu** را نیز با خود به پروژه **CoEUR** معرفی کرد.

از آن زمان، هر دوی آن‌ها به‌صورت فعال در انجمن مشارکت دارند.



Nubuwat (Nubu) Filialleiterin in der Parfumerie „Topsi“ in 1010 Wien
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Positives Denken und zwei Ausbildungen

Nubu absolvierte nach den Deutschkursen in Innsbruck die Lehre zur Hotel- und Gastgewerbe-Assistentin. Es ging ihr hauptsächlich darum schnell einen Ausbildungsplatz zu bekommen. Ihr sonniges und freundliches Gemüt half ihr im Tourismus sehr. „Nachdem ich nach Wien umgezogen bin, habe ich die Lehre als Einzelhandels-Kauffrau

mit Schwerpunkt Parfümerie begonnen. Ich habe nur die verkürzte Lehre gemacht, da ich schon eine Ausbildung absolviert hatte.“ Heute ist sie Filialleiterin der Parfumerie „TOPSI“ am Kärntner Ring. Nubu engagiert sich zusätzlich ehrenamtlich im Vorstand des Vereins „PatInnen für alle“.

التفكير الإيجابي وتدريبان مهنيان

بعد أن أنهت نوبو دورات اللغة الألمانية في إنسبروك، بدأت تدريباً مهنيّاً لتصبح مساعدة في الفنادق قسم الضيافة. كان هدفها الأساسي أن تجد بسرعة فرصة لتدريب مهني. وبفضل شخصيتها المرحّة واللطيفة، كان من السهل عليها التعامل مع الناس والعمل في مجال السياحة. وتقول: “بعد أن انتقلت إلى فيينا، بدأت تدريباً مهنيّاً في مجال البيع، مع تخصص في العطور ومستحضرات التجميل. وقد أكملت التدريب بشكل مختصر، لأنني كنت قد حصلت على تدريب مهني من قبل.” واليوم تعمل نوبو مديرة فرع في متجر العطور توبسي (TOPSI) في شارع كيرنتنر رينغ Kärntner Ring. وبالإضافة إلى عملها، تشارك نوبو بشكل تطوعي في مجلس إدارة جمعية باتينن فور آله (PatInnen für alle).

مثبت اندیشی و دو دوره آموزش حرفه‌ای

Nubu پس از گذراندن دوره‌های زبان آلمانی در Innsbruck، آموزش حرفه‌ای خود را به‌عنوان دستیار هتل و خدمات پذیرایی به پایان رساند. هدف اصلی او این بود که هرچه سریع‌تر یک جایگاه آموزشی پیدا کند. روحیه شاد، گرم و دوستانه او در صنعت گردشگری بسیار به کمکش آمد. او می‌گوید: «پس از اینکه به وین نقل مکان کردم، آموزش حرفه‌ای خود را به‌عنوان فروشنده در بخش خرده‌فروشی، با تمرکز بر عطر و محصولات آرایشی آغاز کردم. از آنجا که قبلاً یک دوره آموزش حرفه‌ای را به پایان رسانده بودم، این دوره را به‌صورت کوتاه‌شده گذراندم.» امروز Nubu مدیر شعبه عطر و محصولات آرایشی TOPSI در خیابان Kärntner Ring است. او علاوه بر کار خود، به‌صورت داوطلبانه نیز در هیئت‌رئیسه انجمن «PatInnen für alle» فعالیت می‌کند.





Ahmad mit seinem Paten Robert Glattau
Fotografin Anna Stöcher (2018)

 Österreich

Respekt, ein hohes Gut

Ahmad absolvierte die Modeschule Hetzendorf im Zweig „Angewandte Betriebsführung“ und schloss die BöV (Bildungsakademie der österreichischen Versicherungen) als Versicherungskaufmann erfolgreich ab. Seinen Paten Robert Glattau respektierte er sehr und konnte Hilfe immer gut annehmen. Robert meinte dazu: „Ahmad hat es mir immer sehr leicht gemacht zu helfen, denn er hat seine jeweiligen „Hausaufgaben“ zuerst bravourös erledigt. Sein Fleiß und seine Erfolge machen mich richtig stolz!“

أنهى أحمد دراسته في مدرسة هيتزendorف للأزياء ضمن تخصص الإدارة التطبيقية للأعمال، كما أنهى بنجاح أكاديمية BöV، هي أكاديمية تعليم تابعة لشركات التأمين النمساوية، وأصبح موظفاً متخصصاً في مجال التأمين. كان أحمد يقدر راعيهِ روبرت غلاتاو كثيراً، وكان دائماً يعرف كيف يستفيد من المساعدة التي يقدمها له. ويقول روبرت عن ذلك: “كان أحمد يجعل مساعدته أمراً سهلاً جداً بالنسبة لي، لأنه كان دائماً ينجز واجباته المطلوبة منه أولاً وبشكل ممتاز. إن اجتهاده والنجاحات التي حققها تجعلني أشعر بالفخر به فعلاً!”

احمد در مدرسه مد **Hetzendorf** در رشته «مدیریت کاربردی کسبوکار» تحصیل کرد و سپس دوره آکادمی آموزشی بیمه‌های اتریش (BöV) را با موفقیت به پایان رساند و به عنوان کارشناس فروش بیمه فارغ التحصیل شد. او برای حامی خود Robert Glattau، احترام زیادی قائل بود و همیشه می‌توانست کمک‌های او را به‌خوبی بپذیرد.

Robert درباره او می‌گوید:
«احمد همیشه کمک کردن به او را برای من بسیار آسان می‌کرد، چون ابتدا همیشه «تکالیف» خودش را به بهترین شکل انجام می‌داد. پشتکار و موفقیت‌هایش واقعاً باعث افتخار من است!»



Parviz mit seiner Patin Gabriele Weber
Fotografin Anna Stöcher (2018)

 Österreich

Verlässlichkeit & Humor

Parviz absolvierte erfolgreich die 4-jährige HTL in Mödling mit dem Ausbildungsschwerpunkt Hochbautechnologie und arbeitet seit 2020 als Facharbeiter bei PORR. Seine Patin Gabriele Weber unterstützt ihn mit ihrer Familie seit 2015. Gemeinsam mit ihren Eltern flog Gabi mit Parviz zum Jahreswechsel 2018/19 in den Iran, um den dort lebenden Teil seiner Familie zu treffen und das Land kennen zu lernen,

in dem Parviz einen Teil seiner Kindheit verbracht hatte. In seiner Freizeit spielt Parviz Fußball in der Kampfmannschaft als Mitglied des SC Achau und bringt sich ehrenamtlich im Verein, sowie beim CoEur-Projekt ein. Ein ehrgeiziger, hilfsbereiter und verlässlicher junger Mann – mit tollem Humor!!

أنهى بارفيز بنجاح الدراسة التي استمرت أربع سنوات في المدرسة التقنية العليا HTL في مودلينغ، بتخصص تكنولوجيا البناء والتشييد. ومنذ عام 2020 يعمل كعامل ماهر في شركة بور (PORR). وتدعمه راعيته غابرييله فيبر مع عائلتها منذ عام 2015. وفي نهاية عام 2018 وبداية عام 2019، سافرت غابي مع والديها وبارفيز إلى إيران، حتى يلتقي بأفراد عائلته الذين يعيشون هناك، وليتعرفوا أيضاً على البلد الذي قضى فيه بارفيز جزءاً من طفولته. وفي أوقات فراغه، يلعب بارفيز كرة القدم ضمن الفريق الأول لنادي إس سي أخواو (SC Achau). كما يشارك بشكل تطوعي في الجمعية وفي مشروع سي أو إي يور (CoEur). إنه شاب طموح، يحب مساعدة الآخرين ويمكن الاعتماد عليه – وفوق كل ذلك لديه روح فكاهية رائعة!

پرویز دوره چهار ساله مدرسه فنی HTL در Mödling را با موفقیت به پایان رساند و در رشته تخصصی فناوری ساختوساز ساختمان‌های بلند و سازه‌ای آموزش دید.

او از سال ۲۰۲۰ به عنوان نیروی متخصص در شرکت PORR مشغول به کار است.

حامی او Gabriele Weber، از سال ۲۰۱۵ همراه با خانواده‌اش از او حمایت می‌کند.

Gabi همراه با والدینش، در تعطیلات سال نو ۲۰۱۸/۲۰۱۹ به همراه پرویز به ایران سفر کرد تا با بخشی از خانواده او که در ایران زندگی می‌کنند دیدار کند و با کشوری آشنا شود که پرویز بخشی از دوران کودکی خود را در آن گذرانده بود.

پرویز در اوقات فراغت خود فوتبال بازی می‌کند و عضو تیم اصلی SC Achau است.

او همچنین به صورت داوطلبانه در انجمن و در پروژه CoEur همکاری می‌کند.

جوای بلندپرواز، کمک‌رسان و قابل اعتماد – با حس شوخ‌طبعی فوق‌العاده!





Kabir mit seinem Paten Georg Wolfgang Reinberg
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Umsetzungsstark im Beruf, privat und im Ehrenamt

Kabir bekam das Architektenehepaar Martha und Wolfgang Reinberg, weil er besonderes Interesse an der Planung von Gebäuden zeigte. So absolvierte er nach seiner Ausbildung zum Technischen Zeichner (Lehre) eine weiterführende Ausbildung im Bereich Gas- und Sanitärtechnik. Bei Wiener Wohnen war er zunächst als Projektleiter für die Planung und Ausschreibung der Gebäudetechnik in Großprojekten verantwortlich. Seit einem Jahr arbeitet er als zertifizierte örtliche Bauaufsicht für Haustechnik und ist dabei für die technische Begleitung und Überwachung der Gebäudetechnik in Großprojekten verantwortlich. Ein sehr ehrgeiziger, junger Mann, der mit seiner Frau Lima einen entzückenden Sohn hat.

Kabir gründete 2022 den Fussballverein FC Seestadt.
Siehe Seite 22



Fotograf: Mirza Volodor



حصل كبير على راعيه وراعيته، وهما الزوجان المهندسان المعماريان مارتا وولفغانغ راينبرغ، لأنه كان مهتماً بشكل خاص بتصميم وتخطيط المباني. وبعد أن أنهى تدريبه المهني كرسام ومخطط تقني (Technischer Zeichner)، تابع تدريباً إضافياً في مجال تقنيات الغاز والصرف الصحي. في شركة فينر فونن للسكن (Wiener Wohnen)، كان في البداية مسؤولاً كمدير مشاريع تخطيط وتجهيز المباني في المشاريع الكبيرة. ومنذ عام يعمل كمسرف محلي على أعمال البناء في مجال تقنيات المباني، حيث يتولى مسؤولية المتابعة الفنية والإشراف على أعمال وتجهيزات المباني في المشاريع الكبيرة. إنه شاب طموح جداً، ولديه مع زوجته لينا ابن صغير رائع.

Kabir به دليل علاقه ویژه‌ای که به برنامه‌ریزی ساختمان‌ها نشان می‌داد، با زوج معمار Martha und Wolfgang Reinberg به‌عنوان حامیان خود آشنا شد. او پس از پایان آموزش حرفه‌ای خود به‌عنوان نقشه کش فنی، یک دوره آموزشی تکمیلی در زمینه تأسیسات گاز و بهداشت ساختمان گذراند. كبير در شرکت Wiener Wohnen ابتدا به‌عنوان مدیر پروژه مسئول برنامه‌ریزی و مناقصه‌های مربوط به تأسیسات فنی ساختمان در پروژه‌های بزرگ بود. او از یک سال پیش به‌عنوان ناظر فنی محلی پروژه‌های ساختمانی، دارای گواهی رسمی فعالیت می‌کند و مسئولیت همراهی و نظارت فنی بر تأسیسات ساختمان در پروژه‌های بزرگ را بر عهده دارد. او جوانی بسیار بلندپرواز است و همراه با همسرش، لیمه، صاحب پسری دوست‌داشتنی است.



Salem und Mostafa mit ihrer Patenomi Helene Postl
Fotografin Anna Stöcher (2023)

 Österreich

Eine Freude für alle

Helene Postl begleitet als Patin Mostafa und Salem seit 2015. Beide sind sehr ehrgeizige junge Männer, die von dem Kontakt zu ihrer Patenomi durch ihren eigenen Fleiß sehr profitieren konnten. Mostafa absolvierte die Tourismusschule und anschließend noch die Lehre zum Hotelfachmann. Salem machte die Lehre zum Koch im Restaurant HUTH

und arbeitete dort bis er – wie auch Mostafa – als frisch angebotte Österreicher zum Bundesheer eingezogen wurde. Beide bringen sich beim Verein ein, nahmen am CoEUR-Projekt teil und sind absolut verlässlich und pünktlich. Sie sind für jeden Spaß zu haben. Eine Freude ist das!

ترافق هیلینه بوستل کراعیة کلاً من مصطفی و سالم منذ عام 2015. كلاهما شابان طموحان جداً، وقد استفادا بشكل كبير من علاقتهما براعيتهما، خاصة بفضل اجتهادهما وجهدهما الشخصي. أنهى مصطفی مدرسة السياحة، وبعدها أكمل تدريباً مهنيّاً ليصبح متخصصاً في إدارة الفنادق. أما سالم، فأكمل تدريبه المهني ليصبح طباًخاً في مطعم هوت (HUTH)، وعمل هناك إلى أن تم استدعاؤه، مثل مصطفی، للخدمة في الجيش النمساوي بعد حصوله حديثاً على الجنسية النمساوية. كلاهما يساهمان بنشاط في عمل الجمعية، وشاركاً في مشروع سي أو إي يور (CoEUR)، وهما شخصان يمكن الاعتماد عليهما تماماً، ودائماً ملتزمان بالمواعيد. كما أنهما مستعدان دائماً لأي مزحة أو نشاط ممتع. وجودهما معنا مصدر فرح حقيقي!

Helene postl از سال ۲۰۱۵ به عنوان حامی، **مصطفی و سالم** را همراهی می‌کند. هر دوی آن‌ها جوانانی بسیار بلندپرواز هستند که از ارتباط با **مادر بزرگ حامی خود** و در کنار آن، از تلاش و پشتکار شخصی خود، بهره زیادی برده‌اند. مصطفی در **مدرسه گردشگری** تحصیل کرد و پس از آن دوره آموزش حرفه‌ای خود را به عنوان **کارمند متخصص هتل** نیز به پایان رساند. سالم دوره آموزش حرفه‌ای خود را به عنوان **آشپز** در رستوران **HUTH** گذراند و تا زمانی که – مانند مصطفی – پس از دریافت تابعیت اتریش و ادای سوگند تابعیت، به خدمت ارتش **فدرال اتریش** فراخوانده شد، در همان رستوران کار می‌کرد. هر دوی آن‌ها در فعالیت‌های انجمن مشارکت دارند، در پروژه **CoEUR** شرکت کرده‌اند و افرادی کاملاً قابل اعتماد و وقت‌شناس هستند. آنها واقعاً شوخ طبع هستند و این واقعاً مایه خوشحالی است!



Eftekhar mit Patin Kai Davidek und Lagotto-Hündin Esti
Fotografin Anna Stöcher (2026)

Nach der Ausbildung seinen Weg finden

Eftekhar lernte seine Patin Kai Davidek gemeinsam mit ihrer Tochter Marlene kennen, die Lernunterstützung gab. Als Marlene ins Ausland studieren ging, übernahm Kai Eftekhar als Patensohn. Sie hatte über den Verein bereits Imran vermittelt bekommen: nun hatte sie zwei Paten-

söhne. Eftekhar machte die Lehre als PKA (Pharmazeutisch-Kaufmännischer Assistent). Doch sein Wunsch nach Eigenständigkeit war groß und so wechselte er nach absolvierter Ausbildung zu einem Cateringunternehmen und betreut Food-Trucks auf Festivals in ganz Österreich.

إيجاد الطريق المناسب بعد انتهاء التدريب

تعرف إفتكار على راعيته كاي دافيديك من خلال ابنتها مارلين، التي كانت تساعد في الدراسة والتعلم. وعندما ذهبت مارلين إلى الخارج للدراسة، أصبحت كاي راعية لإفتكار بشكل رسمي. وكانت كاي قد ساعدت من خلال الجمعية في ربطها سابقاً بشباب آخر اسمه عمران، فأصبح لديها الآن شابان ترعاها وترافقهما. أكمل إفتكار تدريبه المهني كمساعد صيدلي وتجاري (PKA). لكن رغبته في الاستقلال والاعتماد على نفسه كانت كبيرة، لذلك بعد أن أنهى تدريبه، انتقل للعمل في شركة متخصصة في تقديم خدمات الطعام Catering. وهو اليوم يعمل في الإشراف على شاحنات الطعام (Food-Trucks) خلال المهرجانات والفعاليات في مختلف أنحاء النمسا.

پس از پایان آموزش حرفه‌ای، مسیر خود را پیدا کردن

Eftekhar حامی خود، Kai Davidek، را همراه با دخترش Marlene ملاقات کرد. Marlene در زمینه حمایت آموزشی به او کمک می‌کرد. وقتی Marlene برای ادامه تحصیل به خارج از کشور رفت، Kai مسئولیت حمایت از Eftekar را به عنوان پسر تحت حمایت خود بر عهده گرفت. او پیش از آن نیز از طریق انجمن، Imran را به عنوان جوان تحت حمایت خود پذیرفته بود؛ بنابراین اکنون دو پسر تحت حمایت داشت. Eftekar دوره آموزش حرفه‌ای خود را به عنوان دستیار داروسازی و امور بازرگانی دارویی (PKA) به پایان رساند. اما او آرزوی استقلال زیادی داشت. به همین دلیل، پس از پایان موفقیت‌آمیز آموزش حرفه‌ای، به یک شرکت خدمات پذیرایی و کترینگ پیوست و اکنون در جشنواره‌های سراسر اتریش مسئولیت فودتراک‌ها را بر عهده دارد.

CoEUR – De tout coeur avec l'Europe - Mit ganzem Herzen für Europa

Ziel dieser Projektserie ist die aktive Beteiligung von jungen Menschen mit Fluchthintergrund am sozialen und demokratischen Leben in Österreich und Frankreich und damit in Europa zu fördern und das Zugehörigkeitsgefühl zu und die Identifizierung mit Europa zu steigern.

Motivation war der Umstand, dass viele junge Afghanen 2018 und 2019 von Abschiebung bedroht waren und nach Frankreich weiter flüchteten. Sie erhielten einen Aufenthaltstitel und begannen erneut, sich ein Leben aufzubauen. Ihre Pat:innen sowie ihre Freunde in Österreich hielten Kontakt und sind weiterhin mit ihnen verbunden.

Stellvertretend für alle stellen wir Waheed und Haroon vor. Waheed hat die Fachschule für Elektrotechnik in Brest absolviert und ist als Elektrotechniker tätig. Haroon wurde angelernt im Bereich Trockenausbau und Fassadenrenovierung sowie -gestaltung. Beide nahmen an den CoEUR-Aktivitäten in Frankreich teil. Haroon half 2x federführend bei der Organisation vor Ort. Waheed kam auch zum Besuch beim Bundespräsidenten nach Wien.

Gefördert wurde diese Projektserie als Erasmus Plus Projekt von der Europäischen Union.



Waheed mit seinen Paten Martina Höss und Michael Holzmüller
Fotograf:in Anna Stöcher 2026 in Brest/Frankreich



Haroon mit seiner Patin Erika Kudweis
Fotograf:in Anna Stöcher 2026 in Frankreich

من القلب، من أجل أوروبا – CoEUR

الهدف من سلسلة المشاريع هذه هو تشجيع الشباب والشابات الذين لديهم خلفية لجوء على المشاركة بشكل فعال في الحياة الاجتماعية والديمقراطية في النمسا وفرنسا، وبالتالي في أوروبا. كما يهدف المشروع إلى تعزيز شعورهم بأنهم جزء من أوروبا وتقوية ارتباطهم بها وهويتهم الأوروبية. بدأت فكرة المشروع بسبب الظروف التي مر بها العديد من الشباب الأفغان في عامي 2018 و2019، عندما كانوا مهددين بالترحيل واضطر بعضهم إلى مواصلة طريق اللجوء إلى فرنسا. هناك حصلوا على تصاريح للإقامة وبدأوا من جديد في بناء حياتهم. أما راعيهم وأصدقائهم في النمسا، فحافظوا على التواصل معهم وما زالوا على علاقة بهم حتى اليوم.

ونقدم هنا مثلاً عن وحيد وهارون. أنهى وحيد المدرسة التقنية في مجال الهندسة الكهربائية في مدينة بريست، ويعمل حالياً ككفني كهرباء. أما هارون، فقد تلقى تدريباً عملياً في مجال التشطيبات الداخلية الجافة وترميم وتجديد واجهات المباني وتصميمها. شارك الاثنان في فعاليات مشروع CoEUR في فرنسا. كما شارك هارون مرتين بشكل أساسي في تنظيم الفعاليات في فرنسا. أما وحيد، فقد جاء أيضاً إلى فيينا للمشاركة في زيارة الرئيس الاتحادي النمساوي.

با تمام وجود برای اروپا CoEUR

هدف این مجموعه پروژه‌ها، تقویت مشارکت فعال جوانان دارای پیشینه پناهندگی در زندگی اجتماعی و دموکراتیک اتریش و فرانسه و در نتیجه در اروپا، و همچنین افزایش احساس آنان به اروپا و تقویت ارتباط و همذات‌پنداری آنان با اروپا است. انگیزه آغاز این پروژه، شرایطی بود که در سال‌های ۲۰۱۸ و ۲۰۱۹ بسیاری از جوانان افغان با خطر اخراج مواجه بودند و به همین دلیل به فرانسه گریختند. آنان در فرانسه اجازه اقامت دریافت کردند و بار دیگر شروع به ساختن زندگی خود کردند. حامیان و دوستان آنان در اتریش ارتباط خود را با آنها حفظ کردند و این ارتباط همچنان ادامه دارد.

Auszeichnungen des Vereins

2018 Gewinn NÖN Leopold

2019 Gewinn Sozialpreis der Bank Austria

2020 Gewinn Preisträger der SozialMarie

2021 Gewinn Dr. Alexander Friedmannpreis

2023 Gewinn Austrian SDG-Award

2023 Gewinn Erasmus+ Award

2024 Nominierung Integrationspreis

2026 3. Platz „Preis der Vielfalt“ des Diversity Balls

Weitere Patenkinder und ihre abgeschlossenen Berufsausbildungen mit Wohnort (Auszug)

Tawus – FSBA (Fach-Sozialbetreuung mit Schwerpunkt Altenarbeit) in OÖ

Motassam – FSBA in Salzburg

Sabzol – Maschinenbautechnik in OÖ

Abas – Restaurantfachmann, diplomierter Sozial- und Berufspädagoge in OÖ

Ehsan – Installateur in NÖ

Zakeria – Installateur in Wien

Ali M. – Installateur in Wien

Mukhtar – Einzelhandelskaufmann & Einrichtungsberater in Wien

Reza – Bodenleger in NÖ

Mohammad – Kälteanlagentechniker in NÖ

Amin – Elektriker in NÖ

Agiel – Koch in Wien

Ali N. – Elektriker in Wien

Sajad – Maschinenbautechniker in Wien

Shafi – Bürokaufmann in NÖ/Südtirol

جوائز وتكريمات الجمعية

2018: جائزة NÖN Leopold

2019: جائزة بنك النمسا للعمل الاجتماعي

2020: الفوز بجائزة SozialMarie

2021: جائزة الدكتور ألكسندر فريدمان

2023: جائزة Austrian SDG-Award

2023: جائزة Erasmus+ Award

2024: ترشيح لجائزة الاندماج

2026: ترشيح لجائزة التنوع

أشخاص آخرون تتم رعايتهم وتدريباتهم المهنية، مع مكان إقامته (جزء بسيط)

طاوس – رعاية اجتماعية متخصصة على رعاية كبار

السن FSBA في النمسا العليا

معنصم – FSBA في سالزبورغ

سبزول – تقنيات هندسة الآلات في النمسا العليا

عباس – متخصص في المطاعم والضيافة، وتربوي اجتماعي

ومهنى حاصل على دبلوم في النمسا العليا

إحسان – مجال التمديدات في النمسا السفلى

زكريا – مجال التمديدات في فيينا

علي م. – مجال التمديدات في فيينا

• رضا – متخصص في تركيب الأرضيات في النمسا السفلى

• محمد – فني أنظمة التبريد في النمسا السفلى

• أمين – كهربائي في النمسا السفلى

• أغيل – طبخ في فيينا

• علي ن. – كهربائي في فيينا

• ساجاد – تقني في هندسة الآلات في فيينا

جوائز انجمن

٢٠١٨ – جائزة NÖN Leopold

٢٠١٩ – جائزة اجتماعي بنك اتریش (Bank Austria)

٢٠٢٠ – برنده جائزة SozialMarie

٢٠٢١ – جائزة دكتور الكساندر فريدم

٢٠٢٣ – جائزة SDG اتریش (Austrian SDG-Award)

٢٠٢٣ – جائزة Erasmus+

٢٠٢٤ – نامزد جائزة ادغام (Integrationspreis)

٢٠٢٤ – نامزد جائزة تنوع (Preis der Vielfalt)

برخی دیگر از جوانان تحت حمایت و دوره‌های آموزش حرفه‌ای

به پایان رسانده شده آنان، همراه با محل سکونت

تاووس – آموزش تخصصی مراقبت اجتماعی با تمرکز بر کار با سالمندان

(FSBA)، در ایالت اوبراوسترایش

موتصم – آموزش تخصصی مراقبت اجتماعی (FSBA)، در سالزبورگ

سبزول – تکنسین مهندسی ماشین آلات، در اوبراوسترایش

عباس – متصدی امور رستوران، مربی تخصصی اجتماعی و شغلی، در

اوبراوسترایش

احسان – نصاب، در نیدراوسترایش

زکریا – نصاب، در وین

علی م. – نصاب، در وین

رضا – نصاب کفپوش، در نیدراوسترایش

محمد – تکنسین سیستم‌های سرمایشی، در نیدراوسترایش

امین – برق‌کار، در نیدراوسترایش

آگیل – آشپز، در وین

علی ن. – برق‌کار، در وین

سجاد – تکنسین مهندسی ماشین آلات، در وین



Integrationsratgeber 1 „Von Frauen für Frauen“

Beide Ratgeber wurden kofinanziert von der Europäischen Union und dem Bundeskanzleramt



Bundeskanzleramt



Gewaltprävention „Sicher leben in Österreich“

Dieser Ratgeber wurde kofinanziert vom Sozialministerium



Bundesministerium

Soziales, Gesundheit, Pflege
und Konsumentenschutz



Integrationsratgeber 2 „Ankommen. Aufblühen. Erfolgreich sein.“

Alle Ratgeber können beim Verein „PatInnen für alle“ bestellt werden: Solange noch Exemplare vorhanden sind, sind die Ratgeber kostenlos. Müssen Exemplare nachgedruckt werden, verrechnen wir die Druckkosten.

يمكن طلب جميع دلائل الجمعية من جمعية باتينن فور آل (PatInnen für alle). وطالما لا تزال هناك نسخ متوفرة، فإن الدلائل مجانية. أما إذا احتجنا إلى طباعة نسخ جديدة، فسنقوم فقط باحتساب تكاليف الطباعة.

تمام راهنماهای انجمن «PatInnen für alle» را می‌توان از انجمن سفارش داد.
تا زمانی که نسخه‌های موجود باقی باشند، این راهنماها رایگان هستند. در صورت نیاز به چاپ مجدد، هزینه چاپ دریافت خواهد شد.
راهنمای ادغام ۱ – «از زنان برای زنان»
راهنمای ادغام ۲ – «ورود، شکوفایی، موفقیت»
هر دو راهنما با مشارکت مالی دفتر صدراعظم فدرال اتریش (BKA) و اتحادیه اروپا تهیه شده‌اند.
پیشگیری از خشونت – «زندگی امن در اتریش»
با مشارکت مالی وزارت امور اجتماعی اتریش

Impressum

Herausgeber Verein „PatInnen für alle“, 1140 Wien, Cumberlandstraße 25/1, www.patinnenfueralle.at

Text: Mag. Erika Kudweis, Grafik: Svea & Julius, Fotos: Anna Stöcher, Roland Unger (siehe jeweils Fototext)



Spendenkonto „Verein PatInnen für alle“

IBAN AT95 12000 100 168 72243

BIC: BKAUATWW



Kofinanziert von der Europäischen Union
und vom Bundeskanzleramt



Bundeskanzleramt

www.patinnenfueralle.at